



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de ruimtelijke  
ordening, de stedenbouw  
en het grondbeleid**

—

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 18 JANUARI 2007**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission de l'aménagement  
du territoire, de l'urbanisme  
et de la politique foncière**

—

**RÉUNION DU  
JEUDI 18 JANVIER 2007**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

INTERPELLATIES	6
- van de heer Willem Draps	6
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	
betreffende "het verlengd uitblijven van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en de regels voor de inwerkingtreding van het nieuwe door de Regering goedgekeurd besluit".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Julie de Grootte, de heer Charles Picqué, minister-president.</i>	11
- van mevrouw Brigitte De Pauw	19
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,	

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	6
- de M. Willem Draps	6
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
concernant "l'absence prolongée de Règlement Régional d'Urbanisme et les modalités d'entrée en vigueur du nouvel arrêté approuvé par le gouvernement".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Julie de Grootte, M. Charles Picqué, ministre-président.</i>	11
- de Mme Brigitte De Pauw	19
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
et Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme	

betreffende "de milieuvergunningen en stedenbouwkundige vergunningen voor de COOVI/CERIA".		concernant "les permis d'environnement et d'urbanisme pour le CERIA/COOVI".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i>	22	<i>Discussion – Orateurs: Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i>	22
MONDELINGE VRAAG	28	QUESTION ORALE	28
- van mevrouw Céline Fremault	28	- de Mme Céline Fremault	28
aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,		à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,	
betreffende "de bescherming van de binnenplaatsen van huizenblokken".		concernant "la protection des intérieurs d'îlots".	
INTERPELLATIES	29	INTERPELLATIONS	29
- van mevrouw Marion Lemesre	29	- de Mme Marion Lemesre	29
tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,		à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
betreffende "de recente verdwijning van heel wat oude, traditionele of historische Brusselse cafés of cafés die sterk verbonden zijn met de Brusselse folklore".		concernant "la disparition récente de nombreux vieux cafés bruxellois, traditionnels, historiques ou intimement liés au folklore bruxellois".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Emir Kir, staatssecretaris.</i>	33	<i>Discussion – Orateurs: M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.</i>	33

<p>- van mevrouw Els Ampe</p> <p>tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende "de bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede".</p> <p><i>Bespreking – Sprekers: <b>Mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Emir Kir, staatssecretaris, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</b></i></p>	<p>37</p> <p>38</p>	<p>- de Mme Els Ampe</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant "la protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede".</p> <p><i>Discussion – Orateurs : <b>mevrouw Adelheid Byttebier, M. Emir Kir, secrétaire d'Etat, mevrouw Evelyne Huytebroeck, ministre.</b></i></p>	<p>37</p> <p>38</p>
---	---------------------	--	---------------------

*Voorzitterschap: de heer Jan Béghin, voorzitter.  
Présidence : M. Jan Béghin, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER WILLEM DRAPS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKE-  
LINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW FRANÇOISE  
DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN  
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BEVOEGD VOOR HUIS-  
VESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "het verlengd uitblijven van de  
Gewestelijke Stedenbouwkundige Veror-  
dening en de regels voor de inwerking-  
treding van het nieuwe door de Regering  
goedgekeurd besluit".

**De voorzitter.**- De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *Het heeft heel wat voeten in de aarde gehad voor mijn interpellatie over de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) aan bod kon komen, onder meer omdat mijn oorspronkelijke mondelinge vraag achterhaald was toen de nieuwe GSV in het staatsblad werd gepubliceerd.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. WILLEM DRAPS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION  
URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA  
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA  
COOPÉRATION AU DÉVELOP-  
PEMENT,

ET À MME FRANÇOISE DUPUIS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHAR-  
GÉE DU LOGEMENT ET DE  
L'URBANISME,

concernant "l'absence prolongée de  
Règlement Régional d'Urbanisme et les  
modalités d'entrée en vigueur du nouvel  
arrêté approuvé par le gouvernement".

**M. le président.**- La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.**- J'ai dû m'y prendre à plusieurs reprises pour avoir ce débat sur le Règlement régional d'urbanisme (RRU). Les aléas de l'agenda de notre commission ont fait en sorte que ma question orale déposée fin octobre a dû être reportée de séance en séance. La responsabilité n'incombe pas uniquement à la commission, mais le fait est qu'au moment où le RRU était publié au Moniteur, ma question orale initiale n'était plus

*Ik heb geen bezwaar tegen de inhoud van de GSV, die in het verlengde van de vorige ligt. Er wordt bijvoorbeeld heel wat aandacht besteed aan personen met een beperkte mobiliteit.*

*De hoofdzaken van rondzendbrief 18 zijn overgenomen in de GSV. Ik zal het hebben over de toegepaste procedure en de opmerkingen van de Raad van State, waar niet helemaal rekening mee is gehouden. De inwerkingtreding van de GSV zal enkele praktische problemen meebrengen.*

*Wat de procedure betreft, bent u van nul moeten beginnen. De vorige regering heeft zich niet om de GSV bekommerd. Ze had immers andere prioriteiten, zoals het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) en het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO).*

*Het parlement heeft u 21 maanden de tijd gegeven om een GSV op te stellen. Mijns inziens was dat voldoende, al moest er wel op tijd aan het werk worden begonnen.*

*Wat ik u verwijt, is dat u pas op 31 maart 2006 een omzendbrief naar de Brusselse gemeenten hebt gestuurd, vlak voor de geldigheid van de oude GSV verstreek. Daarin stond dat de nieuwe GSV nog niet onmiddellijk van kracht zou zijn. Bijgevolg heeft het Brussels Gewest het uiteindelijk acht maanden zonder GSV moeten stellen.*

*Het juridische vacuüm zal voor problemen zorgen, met name als de gemeenten overtredingen van de oude GSV willen vervolgen. Stedenbouwkundige overtredingen zijn voortdurende misdrijven en verjaren niet. Zij kunnen dus op om het even welk ogenblik worden vervolgd. Tijdens de periode tussen de oude en de nieuwe verordening waren er evenwel geen normen en dus ook geen overtredingen. Dat heeft tot gevolg dat feiten die in die tussenperiode zijn gepleegd en strafbaar waren krachtens de oude en de nieuwe verordening, niet vervolgd kunnen worden.*

*De regering heeft er bovendien blijkbaar bewust voor gekozen om een aantal adviezen van de Raad van State naast zich neer te leggen. Dat is om problemen vragen.*

d'actualité. Je l'ai ainsi transformée en interpellation.

Loin de moi l'idée de discuter du contenu du RRU. Celui-ci s'inscrit précisément dans le prolongement et dans la logique du précédent RRU de 1999. On y a fait une belle place aux problèmes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite, on y a intégré les principes contenus dans la circulaire n°18 relative à la limitation des emplacements de parcage.

Si les modalités sont quelque peu différentes, la finalité conserve les lignes de force de la circulaire. Mon propos se concentrera sur la procédure suivie, sur les remarques formulées par la section Législation du Conseil d'Etat, et dont il me semble qu'on n'a pas tenu totalement compte, ainsi que sur différents problèmes pratiques qui résultent des dispositions choisies quant à son entrée en vigueur.

Au niveau de la procédure, M. le ministre-président, vous avez hérité d'un dossier totalement vierge. Sous la précédente législature, le gouvernement ne s'était pas préoccupé du RRU, si ce n'est pour en proroger la validité pour une période d'un an.

En effet, les chantiers réglementaires et législatifs avaient d'autres priorités, comme le PRAS (Plan régional d'affectation du sol) et le COBAT (Code bruxellois de l'aménagement du territoire), qui a été promulgué à la fin de la précédente législature. Dans un calendrier connu, il appartenait donc au nouveau gouvernement d'élaborer le nouveau RRU.

Sur la base de la disposition de prorogation qui avait été votée par notre assemblée, vous disposiez de 21 mois pour ce faire. Quand on examine les délais d'enquête publique, les délais d'étude, les délais d'avis et de passage à plusieurs reprises devant le gouvernement, ce délai était suffisant, encore fallait-il partir à temps.

Je reproche au gouvernement de ne pas avoir géré ce délai, de l'avoir tellement mal géré que ce n'est que le 31 mars 2006, soit la veille du jour où l'ancien RRU cessait de produire ses effets, que vous avez envoyé une lettre circulaire à toutes les

*Zo worden de technische bepalingen van de GSV niet vooraf bekendgemaakt, terwijl het aan de Europese Commissie toekomt om de implicaties van die normen te beoordelen. Evenmin wordt de regelgeving betreffende het openbaar onderzoek nageleefd. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat een openbaar onderzoek pas laattijdig wordt bekendgemaakt of dat er slechts beperkte consultaties worden gehouden. Voorts krijgt de burgemeester de mogelijkheid om af te wijken van de GSV. De tekst bevat daarnaast onduidelijke of subjectieve begrippen, zoals "eerste functie van openbaar nut", "die past in de stedelijke omgeving", "een gepaste afstand", "in de nabijheid van de werf", enzovoort.*

*Deze begrippen lijken me vatbaar voor interpretatie, terwijl er strikte regels zijn voor de sancties.*

*De Raad van State heeft over een aantal bepalingen uit de GSV opgemerkt dat ze in strijd zijn met de grondwettelijke principes betreffende gelijkheid en discriminatie.*

*Hoewel u met heel wat tegenstand te kampen kreeg, hebt u een logische en moedige houding aangenomen wat de regelgeving inzake parkings betreft. Ik heb geen inhoudelijke kritiek, maar heb wel bedenkingen bij de manier waarop bepaalde bepalingen uit de GSV zijn geformuleerd, waardoor de wettelijkheid in het gedrang komt.*

*De regering heeft niet altijd het advies van de Raad van State gevolgd. Op die manier zet u de deur open voor beroepsprocedures. Zo zijn de regels uit de rondzendbrief over de parkings, die in de GSV zijn verwerkt, al met succes aangevochten. Ik vrees dat er in de toekomst nog beroepsprocedures zullen worden aangevat.*

*Het besluit ter goedkeuring van de GSV vermeldt niet wanneer deze van kracht wordt. Conform het BWRO wordt de verordening vijftien dagen na de verschijningsdatum in het Staatsblad van kracht, dus op 3 januari 2007.*

*De nieuwe GSV is niet van toepassing op de vergunningsaanvragen en de stedenbouwkundige attesten die voordien werden ingediend.*

communes de la Région, en indiquant que le nouveau RRU n'entrerait pas en vigueur dans les prochaines semaines et qu'il faudrait dorénavant se référer à d'autres notions comme le bon aménagement des lieux.

Bruxelles s'apprêtait à vivre pendant une durée plus ou moins longue - on l'annonçait relativement brève à l'époque, mais ce délai a finalement duré huit mois - sans règlement d'urbanisme.

Les problèmes liés à ce vide juridique apparaîtront lorsqu'il s'agira, pour les communes notamment, de poursuivre des infractions anciennes qui datent souvent de bien avant l'absence de RRU. En effet, en fonction du principe de délai continu en matière de délit d'urbanisme, il n'y a pas de prescription possible, les poursuites peuvent toujours s'engager à un quelconque moment.

Or, ici, pour une série de choses, il y a eu incontestablement une absence de norme pendant une certaine période. Pendant cette période, il n'y a plus eu d'infraction, donc, d'une manière indirecte, on va se retrouver devant une situation où des infractions pourtant anciennes, qui étaient des infractions punissables en vertu de l'ancien règlement et du nouveau règlement que vous avez présenté il y a quelques semaines, ne seront plus poursuivables compte tenu du vide juridique qui a existé entre les deux règlements.

Un agenda assez erratique a amené plusieurs fois le dossier devant le gouvernement, avec des délais entre les différents passages qui étaient parfois assez longs et inexplicables quant au fond. J'en viens d'emblée aux problèmes liés au fait que le gouvernement ait choisi, apparemment de manière délibérée, de ne pas rencontrer certains des éléments qui étaient pourtant présents dans l'avis rendu par la section Législation du Conseil d'Etat.

- Non respect des formalités de communication préalable des dispositions techniques du RRU en vertu du droit européen. En effet, il appartient à la Commission européenne d'apprécier le caractère significatif de l'influence exercée par les normes envisagées sur la composition, la nature ou la commercialisation des produits concernés.

- Non respect de certaines dispositions du COBAT

*Omdat de inwerkingtreding in de kerstvakantie veel, hadden aanvragers die hun aanvraag bijna hadden afgerond, weinig tijd om hun dossier aan te passen aan de bepalingen van de nieuwe GSV, al was het maar om een afwijking aan te vragen.*

*Waarom heeft de minister-president de inwerkingtreding niet uitgesteld? Ik geef toe dat mijn standpunt tweeslachtig is, aangezien ik er hem tevens van heb beschuldigd een juridisch vacuüm te hebben gecreëerd.*

*Het is niet duidelijk of men met de indiening van de aanvraag de afgifte van de vergunningsaanvraag bedoelt. Ook op dit vlak is de tekst van de nieuwe GSV onduidelijk.*

*U dient alle verantwoordelijken op het terrein in te lichten over de nieuwe procedure en haar inwerkingtreding.*

prévoyant des modalités de publicité dans le cadre de l'enquête publique : affichage tardif de l'enquête dans certaines communes, possibilités de consultation réduites dans certaines communes, absence de preuve de l'annonce de l'enquête publique à la radio.

- Possibilité de dérogation offerte notamment au bourgmestre (article 4 du Titre III).

- Présence dans le texte qui a été adopté de notions peu précises et dotées d'un caractère flou ou subjectif alors que selon l'article 300, tertio, du COBAT, le fait d'enfreindre, de quelque manière que ce soit, les prescriptions des règlements d'urbanisme constitue une infraction.

Il en est ainsi notamment des notions suivantes : "fonction première d'utilité publique", "publicité esthétique", "qui s'intègre dans le cadre urbain environnant", "présenter un lien avec l'intérêt patrimonial du bien", "forme originale de publicité", "distance appropriée", "dimension réduite", "à proximité du chantier", etc...

Tous ces concepts me paraissent sujet à interprétation. Or, lorsqu'il s'agit de sanctions dans le cadre de l'application d'un règlement, les règles qui gouvernent la matière sont de stricte interprétation.

- En ce qui concerne plus spécifiquement les différents titres du RRU - notamment le Titre VIII, qui concerne les normes de stationnement en dehors de la voie publique - le Conseil d'Etat relève des dispositions contraires aux principes d'égalité et de non-discrimination visés aux articles 10 et 11 de la Constitution.

Vous avez adopté une attitude logique et courageuse en matière de règlement sur les parkings, face aux revendications de certains milieux. Il n'y avait pas d'autre issue pour Bruxelles. Je ne vous critique pas quant au fond mais quant à la manière dont certaines dispositions ont été libellées. Ces questions posent problème au niveau de la légalité du RRU tel qu'il vient d'être approuvé.

L'avis du Conseil d'Etat n'a pas toujours été suivi par le gouvernement, ce qui constitue un nid de

recours potentiels pour certains milieux, qui se sont déjà attaqués à ce type de règles - notamment à la circulaire sur les parkings - et ont obtenu gain de cause.

L'arrêt du Conseil d'Etat est logique puisque, dès le début, il entrait dans les intentions d'intégrer ces règles dans le futur RRU. C'est le cas aujourd'hui. Je reste inquiet quant aux possibilités de recours qui ne manqueront pas d'être introduits par ceux qui ont un autre projet, par exemple au niveau de l'organisation du stationnement, notamment dans les zones administratives.

L'arrêté adoptant le RRU ne fait pas mention d'une date d'entrée en vigueur. Aussi, conformément aux dispositions prévues dans le COBAT, il entrera en vigueur quinze jours après sa publication au Moniteur belge, soit ce 3 janvier.

Toutefois, l'applicabilité des divers titres du RRU est modulée dans le temps, titre par titre. Les différents titres prévoient qu'ils ne s'appliquent pas aux demandes de permis et de certificats d'urbanisme qui sont introduites avant son entrée en vigueur.

En clair, cela signifie que les dispositions du RRU seront applicables aux demandes de permis introduites quinze jours après sa publication au Moniteur belge. Donc seules les demandes de permis qui sont introduites postérieurement au 2 janvier sont concernées par le nouveau RRU.

Ce délai semble cependant très court - surtout lorsqu'il coïncide avec les vacances de fin d'année - pour permettre aux demandeurs dont les dossiers et les plans étaient en voie de finalisation de les adapter au nouveau RRU et de rechercher les éventuelles dérogations modifiant les procédures d'introduction des permis.

Monsieur le ministre-président, pouvez-vous m'indiquer les raisons pour lesquelles il ne vous a pas semblé opportun de postposer quelque peu cette entrée en vigueur ? Je reconnais que mon propos est paradoxal, car d'autre part je vous reproche d'avoir créé un vide juridique.

Il aurait fallu choisir un moment ne coïncidant pas avec la trêve des confiseurs. La personne qui avait

préparé son dossier avant de partir en vacances et qui voulait le remettre à la rentrée était dans l'incapacité pratique de l'adapter pour le faire correspondre, ne fut-ce que pour d'éventuelles demandes de dérogation, sur base du texte réglementaire qui entrainait en vigueur quelques jours plus tard. Seules les demandes de permis en cours d'instruction, introduites avant l'entrée en vigueur du RRU, continueront à être examinées sur base de la notion du bon aménagement des lieux.

La notion d'introduction de la demande semble faire référence à l'attestation de dépôt de la demande de permis, mais là encore le texte semble pécher par manque de précision. Concernant les procédures qui sont introduites ces jours-ci, je voudrais que vous éclairiez l'ensemble des praticiens de la matière sur les modalités précises de cette entrée en vigueur.

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte** (*in het Frans*).- *De problemen zijn begonnen nadat de rondzendbrief-Draps door de Raad van State werd vernietigd wegens overregulering. Daardoor was er een regeringsbesluit nodig.*

*Hoeveel stedenbouwkundige vergunningen werden uitgereikt toen er dat juridisch vacuüm heerste? Dit vacuüm viel moeilijk te vermijden want administratieve regelgeving kan niet worden ingevoerd met terugwerkende kracht.*

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *Men had de geldigheid van de vorige GSV met een jaar*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.**- M. Grimberghs vous avait déjà interrogé sur ce sujet en décembre dernier : nous savons que la "faute originelle" est due au fait que la circulaire Draps avait été prise en excédant les compétences du secrétaire d'Etat et qu'il fallait qu'elle soit adoptée par le biais d'un arrêté du gouvernement.

Nous pourrions longuement ergoter sur le fait qu'il y avait faute originelle - confirmée par le Conseil d'Etat - mais pas péché, puisqu'il ne pouvait pas le savoir à l'époque.

L'Administration de l'aménagement du territoire pourrait-elle avoir une vue sur le nombre de permis qui ont été délivrés au cours de cette période de vide juridique ? Comment aurait-on pu répondre à ce vide juridique étant donné à la fois le principe général de droit selon lequel il n'y a pas de rétroactivité administrative, et la disparition rétroactive de l'acte administratif illégal ?

**M. Willem Draps.**- En prorogeant le RRU d'un an pour empêcher le vide juridique.

*kunnen verlengen.*

**Mevrouw Julie de Grootte** (*in het Frans*).- *Dat hebt u inderdaad al opgemerkt bij het begin van uw interpellatie. Ik vraag me af of de administratie op de hoogte is van het aantal afgegeven vergunningen en beroepsprocedures. Zijn er al beroepsprocedures ingediend bij de Raad van State als gevolg van het juridische vacuüm?*

*Welke datum is bepalend: die van de uitreiking van het attest dat er een aanvraag voor een vergunning is ingediend, of die waarop het volledige dossier is ingediend? De gemeenten beschouwen vaak de laatstgenoemde datum als doorslaggevend, om te vermijden dat de aanvragen reeds worden ingediend als ze nog slechts zeer summiere informatie bevatten.*

**De voorzitter**.- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *De heer Draps heeft toegegeven dat de vorige regering door andere dossiers was opgeslorpt. Ondanks de begane fout had men het dossier toch vroeger kunnen behandelen.*

*De procedure kon haast onmogelijk nog sneller worden afgehandeld: op 20 juli 2005 werden de titels van het ontwerp door de regering goedgekeurd, van 8 september tot 7 oktober 2005 liep het openbaar onderzoek, vervolgens werden de gemeenteraden en de betrokken instanties geraadpleegd, waarna de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie op 9 februari 2006 haar advies uitbracht.*

*De kabinetten bogen zich over de opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek waren gemaakt. Nadat de wijzigingen waren aangebracht, herlas een advocaat de gewijzigde titels en redigeerde hij het motiveringbesluit, dat heden zo'n 300 pagina's telt.*

*Dat is een werk van lange adem.*

*De regering keurde het ontwerpbesluit op 1 juni 2006 goed. De Raad van State vroeg een*

**Mme Julie de Grootte**.- *C'est vrai que vous y avez fait allusion au début de votre interpellation. Ceci dit, l'administration peut-elle savoir combien de permis ont été délivrés, et combien de recours ont été introduits, par exemple contre les arrêtés du gouvernement? Des recours ont-ils déjà été introduits au Conseil d'Etat sur base de cette période de vide juridique? Si on veut parler de cas d'école, il serait intéressant de le savoir.*

*Pendant cette période transitoire, pour les demandes qui auraient été introduites avant le 3 janvier, est-ce que c'est l'attestation de la demande du permis ou le cahier de réception complet qui vaut? Pour les communes, c'est une différence de taille. On y prend souvent comme règle l'accusé de réception, pour éviter que des demandes de permis trop sommaires, devant être longuement complétées par après, soient introduites.*

**M. le président**.- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- *M. Draps a eu l'honnêteté de dire que le précédent gouvernement avait été distrait, dans le sens positif du terme, par d'autres dossiers importants. Ce dossier-ci aurait néanmoins pu être entamé plus tôt, indépendamment de l'erreur commise.*

*Au vu du calendrier, vous constaterez qu'il était difficile de travailler plus rapidement: le 20 juillet 2005, arrêt des titres du projet par le gouvernement. Du 8 septembre au 7 octobre 2005, réalisation d'une enquête publique, suivie d'une phase de consultation des conseils communaux et des instances concernées.*

*Enfin, le 9 février 2006, la Commission régionale de développement émet son avis.*

*Des réunions de travail sont entre-temps menées par les cabinets afin d'examiner les observations émises lors de l'enquête publique. Des modifications sont apportées au projet et un avocat est chargé de relire les différents titres modifiés suite aux intercabinets et de rédiger l'arrêté motivant les raisons pour lesquelles le gouvernement suivait ou non les réclamations émises. L'arrêté de motivation compte à ce jour*

*verlenging van de onderzoekstermijn tot 15 september en heeft zijn advies uitgebracht op 11 september 2006. De regering heeft dit advies ontvangen op 10 oktober 2006. De nieuwe GSV is op 21 november 2006 goedgekeurd, op 19 december 2006 in het Belgische Staatsblad bekendgemaakt en op 3 januari 2007 in werking getreden. Wij hadden de klus dus niet sneller kunnen klaren.*

*Ik zal in het kort uitleggen waarom wij geen rekening hebben gehouden met bepaalde opmerkingen van de Raad van State en een meer gedetailleerde verantwoording bij het verslag voegen (zie bijlage).*

*De Raad van State oordeelt dat de Europese richtlijn betreffende de informatieprocedure voor technische normen en reglementeringen van toepassing is op de GSV. Die richtlijn wil voorkomen dat het vrije goederenverkeer wordt belemmerd door nationale technische regelgevingen. De Raad van State beschouwt sommige bepalingen van de GSV als technische productvoorschriften, die onderworpen zijn aan de toepassing van de richtlijn.*

*Het betreft meerdere bepalingen, zoals bijvoorbeeld de regels inzake toegangspoorten- en wegen.*

*Krachtens de Europese richtlijn moet de Europese Commissie op de hoogte worden gebracht van nieuwe technische regelgeving. Vervolgens moet er een wachttijd van minstens drie maanden worden gerespecteerd eer ze kan worden ingevoerd. De wachttijd kan tot 18 maanden verlengd worden als er bedenkingen worden geformuleerd door de Europese Commissie of een andere lidstaat. Het gaat niet per se om bezwaren, soms wordt er gewoon meer uitleg gevraagd.*

*Als de Europese Commissie niet wordt ingelicht, kan een burger die onderworpen is aan de GSV gebruik maken van deze nalatigheid om een gerechtelijke procedure op te starten.*

*Uit de Europese rechtspraak blijkt trouwens dat als de procedure niet wordt gevolgd, de regelgeving ongeldig is en het gebruik van een product dat er niet aan beantwoordt niet kan*

presque 300 pages.

Il s'agit là d'un travail fastidieux.

En date du 1er juin 2006, le gouvernement a approuvé le projet d'arrêté. Le Conseil d'Etat a alors demandé une prolongation du délai d'examen jusqu'au 15 septembre. Il aurait été malvenu, eu égard aux erreurs du passé, de ne pas admettre ce principe ou cette demande du Conseil d'Etat. J'ai par conséquent marqué mon accord quant au prolongement du délai. Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 11 septembre 2006 et la version définitive nous est parvenue le 10 octobre.

Le nouveau RRU, approuvé le 21 novembre 2006, est le résultat d'un travail incompressible. Il a été publié le 19 décembre 2006 au Moniteur belge et est entré en vigueur le 3 janvier 2007, soit 15 jours après sa publication.

Pour ce qui est de l'avis du Conseil d'Etat, je ne ferai pas une analyse détaillée des raisons qui nous ont amenés à ne pas prendre en considération certaines remarques du Conseil d'Etat. Je joindrai au rapport les motivations plus explicites (voir annexe).

Le Conseil d'Etat a estimé que la directive en question prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et des réglementations techniques est d'application au RRU. Cette directive a pour objet de réduire les entraves à la libre circulation des marchandises qui pourraient résulter de l'adoption de réglementations nationales techniques. Or, pour le Conseil d'Etat, certaines dispositions du RRU constituent des prescriptions techniques relatives à certains produits, qui tombent sous l'application de la directive.

A titre d'exemples :

- l'apposition du symbole international d'accessibilité ;
- les règles qui définissent les caractéristiques techniques des voies d'accès ;
- les règles qui définissent les caractéristiques techniques de la porte d'entrée ;

*worden verhinderd. Het is echter niet zo dat het gebruik van een product dat wel aan de regelgeving beantwoordt, onwettig wordt.*

*Bijgevolg zijn de mogelijkheden om met succes beroep aan te tekenen tegen een stedenbouwkundige vergunning beperkt. De regering moet beslissen het advies van de Raad van State, dat juridisch niets aan te merken heeft op de inhoud van de GSV, al dan niet te volgen.*

*De Raad van State maakte in 1998 een gelijkaardige opmerking over het ontwerp van GSV. Ook toen heeft de regering het advies niet gevolgd, maar misschien om andere redenen.*

*De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft ook opmerkingen over de organisatie van het openbaar onderzoek. We gaan er echter van uit dat eventuele klachten zonder resultaat zullen blijven, omdat de aanklager moet kunnen bewijzen dat hij zich op de gegeven dagen onmogelijk naar de gemeentelijke dienst kon begeven.*

*De burgemeester kan afwijkingen verlenen voor de uurregeling van de werkzaamheden. Volgens de Raad van State ontstaat er zo verwarring tussen de derogatieregeling van de GSV en die van het BWRO (Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening). In feite gaat het niet om een derogatieregeling, maar wel om een verfijning van de GSV-regels. Om verwarring te vermijden, werd de tekst herschreven.*

*De notie 'overtreding' is niet duidelijk omschreven. De Raad van State heeft in verscheidene adviezen de mogelijke voorwerpen van een overtreding opgesomd. De strafwet moet exact, duidelijk en voorspelbaar zijn. Volgens het Arbitragehof neemt dit niet weg dat de strafwet zich enigszins aan nieuwe omstandigheden kan aanpassen of de rechter enige beoordelingsmarge kan laten.*

*De regering heeft naar aanleiding van het advies van de Raad van State een aantal begrippen verduidelijkt (groene daken, netto lichtdoorlatende oppervlakte, enzovoort). Zij heeft ook het toepassingsgebied van titel II gewijzigd, omdat dit volgens bepaalde reclamanten niet duidelijker was dan in de vorige GSV. Voortaan is titel II niet alleen van toepassing op handelingen en werken*

- les règles qui définissent les caractéristiques techniques des portes intérieures ;

- les règles qui définissent les caractéristiques techniques des potelets et dispositifs anti-stationnement.

La directive prévoit une obligation de notification à la Commission du projet de règles techniques, avec un délai d'attente de trois mois avant que la réglementation puisse être adoptée. Ce délai peut être prolongé jusqu'à dix-huit mois dans l'hypothèse où des remarques sont formulées par la Commission ou un autre Etat membre. Ces remarques peuvent être des demandes d'explicitation, et pas forcément des objections.

A défaut de la notification à la Commission, un administré, auquel serait opposée une disposition du RRU susceptible de tomber dans le champ d'application de la directive, pourrait soulever ce grief devant les juridictions civiles.

Nous avons procédé à une analyse juridique de cette directive, en examinant notamment la jurisprudence de la Cour européenne de Justice. Celle-ci précise que "si l'absence de notification de règles techniques rend ces dernières inapplicables en tant qu'elle entrave l'utilisation, la commercialisation d'un produit non conforme à ces règles, elle n'a pas par contre pour effet de rendre illégale toute utilisation d'un produit qui est conforme aux règles non notifiées."

Cette jurisprudence limite grandement le risque de voir une personne se prévaloir avec succès de l'absence de notification dans le cadre d'un recours contre un permis d'urbanisme. Le gouvernement devait décider de suivre ou non l'avis du Conseil d'Etat sur ce point. Suite à l'analyse juridique, il a décidé qu'il n'y avait pas de risque d'annulation.

Je rappelle pour l'anecdote que le Conseil d'Etat avait déjà émis cette remarque en 1998 concernant le projet de RRU. Le gouvernement de l'époque ne l'avait pas suivi non plus, peut-être pas pour les mêmes raisons.

Deuxièmement, la section de Législation du Conseil d'Etat soulève des difficultés inhérentes à l'organisation de l'enquête publique. Vous en avez

*met betrekking tot een nieuwe woning, maar ook op handelingen en werken aan een bestaande woning als zij betrekking hebben op de bouw van een uitbreiding of extra verdieping, de wijziging van het aantal woningen, de bestemmingen of de verdeling hiervan, of de wijziging van een kenmerk van de woning dat wordt gereguleerd door titel II.*

*Andere opmerkingen zijn dan weer niet gevolgd, omdat volgens de regering de vergunningverlenende overheid een beoordelingsmarge moet houden met betrekking tot de goede plaatselijke ordening, bijvoorbeeld voor reclamespandoeken.*

*De 8 titels van de GSV zullen tegelijk in werking treden. Vanaf 3 januari 2007 is elke aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning aan de GSV onderworpen. Er zal enkel rekening worden gehouden met de datum van het aanvraagbewijs.*

parlé tout à l'heure. C'est la situation qui aurait valu pour les communes de Bruxelles-Ville et de Saint-Josse. Nous avons considéré que le risque de voir aboutir un recours pour ce motif est très faible, parce que le requérant devrait prouver qu'il ne pouvait se rendre à la commune qu'à un moment précis pour consulter le RRU, ce qui est difficile à démontrer.

La possibilité de dérogation offerte au bourgmestre est relative aux horaires de chantier. Cela donne au bourgmestre un certain nombre de prérogatives pour déroger aux normes d'horaire. Le Conseil d'Etat considère que l'insertion de régimes de dérogation définis dans le RRU est en porte-à-faux par rapport aux régimes de dérogation définis dans le COBAT.

En fait, il ne s'agit pas de dérogation mais de modulation des règles énoncées dans le RRU. Le texte a donc été réécrit pour lever toute ambiguïté. Il y a d'ailleurs un certain nombre de réponses aux remarques du Conseil d'Etat qui ont été intégrées mais dont vous n'avez pas parlé. Nous y reviendrons tout à l'heure.

Le caractère flou de la définition d'infraction fait l'objet d'une autre de vos remarques. L'exigence de précision quant à ce qui peut faire l'objet d'une infraction a été rappelée par le Conseil d'Etat dans différents avis. Il est requis que la loi pénale satisfasse aux conditions d'exactitude, de clarté, de prévisibilité, afin que chacun, au moment où il adopte un comportement, puisse déterminer s'il est punissable ou non.

La Cour d'arbitrage précise que ce principe de légalité n'empêche pas que la loi pénale puisse afficher une certaine souplesse pour s'adapter à l'évolution des circonstances, ni n'empêche d'accorder au juge un pouvoir d'appréciation, pour autant que ne soient pas méconnues ses exigences en matière de précision, de clarté, de prévisibilité.

Suite à cette analyse juridique, le gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat en précisant certains termes : par exemple, au titre Ier, la notion de toiture verte a été remplacée par celle de toiture verdurisée ; la notion de surface nette éclairante prévue au titre II a été définie. Ou encore, le champ d'application du titre II présenté à l'enquête

publique ne parlait plus de «modifications majeures apportées aux immeubles de logements», mais de « modification de l'habitabilité ».

Durant l'enquête, il y a eu plusieurs réclamations pour dire que cette nouvelle notion n'était pas plus précise que la précédente. C'est pourquoi le champ d'application du titre II a été modifié : il s'applique non seulement aux actes et travaux relatifs à un immeuble neuf, mais aussi aux actes et travaux relatifs à une construction existante, dans la mesure où ceux-ci ne visent pas au maintien de cette construction, mais impliquent la construction d'une extension ou d'un étage supplémentaire, la modification du nombre de logements, la modification des destinations ou de leur répartition, ou la modification d'une caractéristique du logement réglementée par le titre II.

Par contre, il est vrai que d'autres remarques du Conseil d'Etat n'ont pas été suivies, car il faut laisser une certaine marge d'appréciation à l'autorité délivrante dans le cadre du bon aménagement des lieux.

Par exemple, pour les bâches publicitaires, il convient de laisser un pouvoir d'appréciation à l'autorité délivrante pour décider si elles sont esthétiques ou non.

Le titre VIII (relatif au stationnement), a été intégré pour régler le problème de la circulaire n°18.

Le Conseil d'Etat s'est interrogé sur les motifs susceptibles de justifier la différence de traitement entre les surfaces destinées aux activités de haute technologie ou de production de biens immatériels et les bureaux.

Le gouvernement a répondu aux interrogations du Conseil d'Etat. Je ne vais pas m'étendre ici en détail sur le sujet.

J'en viens à l'entrée en vigueur du RRU. Les 8 titres du RRU entrent en vigueur de la même manière : toute demande de permis d'urbanisme introduite à partir du 3 janvier sera soumise au nouveau RRU. Seule la date de l'attestation de la demande est prise en considération.

**De heer Willem Draps** (in het Frans).- *De datum van het ontvangstbewijs dus.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *Nee, de datum van het aanvraagbewijs, omdat dit een bewuste handeling van de aanvrager is.*

*U vindt de termijn van twee weken na publicatie in het Staatsblad te kort voor de inwerkingtreding van de GSV, omdat de aanvragers van vergunningen dan hun lopende dossiers niet meer kunnen aanpassen aan de nieuwe normen of bepaalde afwijkingen vragen.*

*Dat valt niet te rijmen met uw verwijt dat ik een juridisch vacuüm gecreëerd heb.*

*Ik vond de inwerkingtreding van de nieuwe GSV dringend genoeg om de tekst al te verspreiden voor de publicatie in het Staatsblad. Al enkele dagen na de goedkeuring door de regering stond hij op de website, een maand voor de inwerkingtreding dus. Iedereen die dat wilde, kon de tekst raadplegen.*

*We hebben dit ook meteen meegedeeld aan de negentien gemeenten.*

*Daarnaast hebben we een brochure opgesteld met de tekst zelf en in februari 2007 volgt er een uitgebreidere, verklarende brochure, die aan de gemeenten en de administraties bezorgd zal worden. We willen ook een informatievergadering organiseren over de nieuwigheden.*

*Ik kan u niet zeggen hoeveel vergunningen onder de GSV zouden kunnen vallen of hoeveel beroepen er zijn. Ik heb geen weet van dergelijke stappen.*

**M. Willem Draps**.- Il s'agit de la date de l'accusé de réception.

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- Non, il s'agit bien de la date de l'attestation de dépôt de la demande, car, par celle-ci, l'intéressé manifeste un acte volontaire indiquant ses intentions.

Vous considérez que l'entrée en vigueur du RRU, quinze jours après sa publication au Moniteur belge, est trop courte pour permettre aux demandeurs de permis dont les dossiers sont en voie de finalisation, de les adapter au nouveau RRU et de rechercher les éventuelles dérogations.

Vous ne pouvez pas me reprocher à la fois d'avoir créé un vide juridique et de vouloir une entrée en vigueur plus tardive.

Je considère qu'il était urgent de faire entrer en vigueur le nouveau RRU. Je n'ai pas attendu la publication du RRU au Moniteur belge pour le diffuser. Le nouveau RRU était en ligne sur le site internet quelques jours après l'approbation par le gouvernement, soit un mois avant son entrée en vigueur. Vous me direz qu'un site internet n'équivaut pas au Moniteur. Cependant, tous ceux qui voulaient s'informer, pouvaient le faire.

Il faut également parler de la communication du RRU aux administrations. Dès l'approbation du nouveau RRU par le gouvernement, un courrier a été adressé aux 19 communes. Nous y mentionnions que le nouveau RRU était consultable sur le site régional.

Une brochure sur le RRU a été éditée. Je vous la montre. Il s'agit du texte même, sans l'ajout d'explications supplémentaires. Une autre brochure, plus fouillée et plus explicative, sera éditée en février 2007. Les communes et les administrations recevront des exemplaires de cette brochure. Il est également dans nos intentions d'organiser tout prochainement une matinée d'information sur les nouveautés du RRU.

Il me semble que nous avons pris toutes les dispositions nécessaires pour assurer la qualité juridique dans ce dossier. Je ne puis vous répondre concernant le nombre de permis qui auraient pu tomber sous l'application du RRU. Je ne peux pas

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *Zijn er beroepen op basis van de GSV?*

**De heer Charles Picque, minister-president** (*in het Frans*).- *Niet voor zover ik weet, maar de termijn loopt nog.*

**De voorzitter**.- De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *Ik dank minister-president Picqué voor zijn volledige antwoord.*

*Ik deel echter niet zijn standpunt over het juridische vacuüm. De GSV van 1999 is vernietigd omwille van louter formele tekortkomingen en procedurefouten. De Raad van State heeft het daarop volgende kunst- en vliegwerk van de regering door de vingers gezien om een juridisch vacuüm te vermijden.*

*U hebt 18 maanden nodig gehad om de nieuwe GSV in gereedheid te brengen, namelijk van juli 2005 tot december 2006. Dat lijkt me niet overdreven lang, maar ik verwijt de regering wel dat ze te weinig heeft ondernomen tussen juli 2004 en juli 2005.*

*Zodra de huidige regering was gevormd, had ze zich met de kwestie moeten bezighouden. Desnoods had ze bij wijze van voorlopige maatregel over een nieuw compromis moeten onderhandelen. Wanneer er stedenbouwkundige overtredingen worden vastgesteld, zal er maar al te vaak worden opgemerkt dat er op een bepaald ogenblik een juridisch vacuüm is geweest, waardoor de situatie nu anders is dan vroeger.*

vous dire de combien de recours il s'agit. A ma connaissance, aucune démarche n'a été faite dans ce sens.

**M. Willem Draps**.- Il y a-t-il eu des recours basés sur le RRU ?

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- A ma connaissance il n'y en a pas eu, mais il est vrai que le délai n'est pas clos.

**M. le président**.- La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps**.- Je voudrais d'abord remercier le ministre-président pour sa réponse complète qui, accompagnée des documents qu'il annonce, permettra aux praticiens de la matière d'y voir clair quant aux modalités d'entrée en vigueur du RRU.

Le seul point sur lequel je ne partage pas son analyse est le vide juridique. Je rappellerai que le RRU de 1999 a été, et cela devrait inciter le gouvernement à la prudence, annulé pour des questions formelles et de procédure. Le Conseil d'Etat a accepté un tour de passe-passe pour éviter le vide juridique à l'époque en choisissant cette solution de nouvelle entrée en vigueur d'un règlement qui avait été annulé.

Votre procédure a débuté devant le gouvernement en juillet 2005. Il vous a fallu, entre juillet 2005 et décembre 2006, dix-huit mois pour aboutir, ce que je considère comme un délai normal. Cette procédure n'est pas facile et je ne prétends pas qu'il y a moyen de produire un RRU en moins de dix-huit mois, quand on compte les délais que prend le Conseil d'Etat pour rendre ses avis. Ce que je reproche au gouvernement, c'est de n'avoir pas fait grand chose entre juillet 2004 et juillet 2005.

Il aurait fallu s'atteler à cette tâche dès la formation du gouvernement, quitte à éventuellement négocier un nouveau compromis, dans une mesure transitoire, qui eût permis d'éviter que nous soyons plongés dans une situation dont aujourd'hui on sous-estime les conséquences. Celles-ci devront en effet être examinées sur le long terme. Dans de très nombreuses procédures d'infraction à venir, cela deviendra un classique de dire : "il y a eu interruption de la règle pendant un moment, donc

**De voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *We hadden wellicht al klaar kunnen zijn voor juli 2005. Ik wijs u er echter op dat we in oktober 2004 al aan de nieuwe GSV zijn beginnen werken. Ik vind dat het niet overdreven lang heeft geduurd, maar daarover zullen we het nooit eens zijn.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de milieuvergunningen en stedenbouwkundige vergunningen voor de COOVI/CERIA".**

**De voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Mijn interpellatie gaat niet alleen over de COOVI/CERIA. Dit is slechts een voorbeeld dat leidt tot vragen over de hele strategie die gevolgd wordt bij het uitreiken van milieuvergunningen en stedenbouwkundige vergunningen.

nous ne nous trouvons absolument plus devant un cas de figure qui était celui qui existait lorsque la règle existait de manière continue".

**M. le président.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Nous aurions sans doute pu être prêts avant juillet 2005, mais nous avons quand même entamé le travail d'évaluation du RRU dès octobre-novembre 2004. A mon sens, nous respectons un délai raisonnable d'examen, de travail, d'étude et d'expertise, même si nous ne serons sans doute jamais d'accord en la matière.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME**

**concernant "les permis d'environnement et d'urbanisme pour le CERIA/COOVI".**

**M. le président.**- La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Le dossier du CERIA/COOVI illustre les nombreux points d'interrogation relatifs à la stratégie suivie pour la délivrance des permis d'environnement et d'urbanisme.*

*La Région de Bruxelles-Capitale est un centre*

In een gewest als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dat een centrum is van investeringen en economische en stedelijke belangen, is een optimaal ontwikkelingsklimaat noodzakelijk. Wij moeten deze ontwikkeling van Brussel stimuleren zodat investeerders kunnen bijdragen tot de stedenbouwkundige en architecturale invulling van de verschillende functies van ons gewest.

Zowel bedrijven als overheden, zowel de privé- als openbare instellingen moeten in de beste omstandigheden en volgens eenvoudige regels deze stedenbouwkundige realisaties kunnen verwezenlijken. Heel belangrijk hierbij is de regelgeving over de milieuvergunningen en deze over de stedenbouwkundige vergunningen.

Een duidelijke regelgeving is nuttig en noodzakelijk, maar moet de regelgeving omtrent de milieuvergunningen en de stedenbouwkundige vergunningen, zoals zij in de praktijk worden toegepast, niet geëvalueerd worden? Dit moet dan gebeuren op het niveau van al de verschillende instellingen die een bevoegdheid hebben in de trapsgewijze procedure tot toekenning van deze beide vergunningen.

In de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie hadden wij een discussie over een bepaald voorbeeld, dat de aanleiding vormde tot deze interpellatie. Het dossier over de verbouwing van de COOVI en de mogelijke oprichting van een sportcomplex op de COOVI-campus in Anderlecht, heeft al een ingewikkelde en lange weg afgelegd en het einde is nog niet in zicht.

De milieuvergunning van de COOVI werd ingediend door de inrichtende macht op 2 juli 2004.

Op 15 juni 2005, bijna een jaar later, kwam er bericht van Leefmilieu Brussel over de maatregelen van bekendmaking. Op deze datum ging er een termijn van 160 dagen in, binnen dewelke Leefmilieu Brussel een beslissing moest nemen over de toekenning van een milieuvergunning. In september 2005 behandelde de overlegcommissie van de gemeente Anderlecht het dossier. De gemeente gaf een ongunstig advies voor de milieuvergunning, onder meer omdat er

*d'investissements et d'intérêts économiques et urbains. Nous devons y stimuler un climat de développement, pour que les investisseurs puissent contribuer à ce que notre Région dispose des atouts urbanistiques et architecturaux pour exercer ses différentes fonctions.*

*Les entreprises, les autorités, les institutions privées et publiques doivent pouvoir réaliser leurs projets urbanistiques dans les meilleures conditions et en suivant des règles simples. Une réglementation claire en matière de permis d'environnement et d'urbanisme est utile et nécessaire. Elle doit également faire l'objet d'une évaluation par les différents organismes qui exercent une compétence dans la procédure d'attribution de ces permis.*

*Le Conseil de la commission communautaire flamande (RVG) a étudié un exemple spécifique, qui est à la base de cette interpellation. Il s'agit du dossier de rénovation du CERIA et de la création éventuelle d'un complexe sportif sur le campus du CERIA à Anderlecht, qui est loin d'aboutir.*

*Le permis d'environnement a été introduit par le pouvoir organisateur le 2 juillet 2004.*

*Le 15 juin 2005, Bruxelles Environnement a communiqué les mesures de publication. A partir de cette date, l'Institut disposait de 160 jours pour prendre une décision quant à l'octroi d'un permis d'environnement. En septembre 2005, la commission de concertation de la commune d'Anderlecht a rendu un avis défavorable.*

*La Commission communautaire flamande (VGC) a alors interjeté appel auprès du Collège d'environnement et du gouvernement bruxellois, au motif que Bruxelles Environnement n'avait pas pris de décision dans le délai réglementaire. Mme Huytebroeck, le dossier est à présent entre vos mains. La demande de permis d'environnement est introduite depuis le 2 juillet 2004.*

*Quant au permis d'urbanisme, la demande a été introduite le 8 juillet 2004, avec accusé de réception le 13 juin 2005. Par la suite, le fonctionnaire dirigeant de la Région de Bruxelles-Capitale a fait savoir que le dossier devait vous être soumis. La VGC a été reçue par votre cabinet*

geen mobiliteitsplan was opgesteld.

De Vlaamse Gemeenschapscommissie tekende beroep aan bij het milieucollege omdat Leefmilieu Brussel geen beslissing had genomen binnen de reglementaire termijn. Op 7 februari 2006 vond er een hoorzitting plaats in het milieucollege. De VGC tekende om dezelfde reden beroep aan bij de Brusselse regering.

Mevrouw Huytebroeck, zoals u weet, ligt het dossier nu bij u op tafel. De aanvraag voor de milieuvergunning is ingediend op 2 juli 2004. Het is nu 18 januari 2007 en er is nog altijd geen schot in de zaak gekomen.

De tweede kwestie is de stedenbouwkundige vergunning, die ook verband houdt met de milieuvergunning.

Op 8 juli 2004 werd de aanvraag ingediend. Op 13 juni 2005 krijgt de VGC een ontvangstbewijs. Dat gebeurde slechts nadat het college van de VGC er uitdrukkelijk op had aangedrongen. De gemachtigde ambtenaar van het Brussels Gewest liet vervolgens weten dat het dossier bij u aanhangig moest worden gemaakt.

Voor de zomervakantie van 2006 werd de VGC door uw kabinet ontvangen, maar dat leverde geen gevolgen op voor de procedure. Het college van de VGC heeft ondertussen meerdere brieven gestuurd om aan te dringen dat er eindelijk een beslissing wordt genomen.

Ik durf te hopen dat dit voorbeeld niet typerend is voor de manier waarop in de praktijk met de regelgeving wordt omgesprongen. Het wordt op den duur nogal kafkaïaans. De federale regering heeft aangekondigd dat heel wat administratieve procedures vereenvoudigd en versneld zouden worden, maar blijkbaar is er in Brussel nog veel werk aan de winkel.

Bent u bereid om de geldende regels voor de stedenbouwkundige vergunningen en de milieuvergunningen en ook de instellingen die op dit vlak een bevoegdheid hebben, te evalueren om na te gaan of investeerders, zowel uit de privésector als uit de openbare sector een optimaal investeringsklimaat geboden wordt?

*avant les vacances d'été 2006, sans suite pour la procédure. Entre-temps, le Collège de la VGC vous a envoyé plusieurs courriers pour demander une décision.*

*Etes-vous prête à évaluer les règles en vigueur pour les permis d'environnement et d'urbanisme, ainsi que les organismes qui exercent une compétence en la matière ? Cela permettrait de vérifier si les investisseurs privés et publics évoluent dans un climat optimal.*

*Prendrez-vous les mesures nécessaires pour stimuler ce climat ? Le dossier du CERIA est-il exemplatif du fonctionnement des administrations et des organismes compétents ? Quelles mesures structurelles comptez-vous prendre pour que les différents niveaux impliqués dans le processus de décision prennent leurs responsabilités de façon adéquate, correcte, et dans les délais ?*

Zult u, binnen uw bevoegdheden, de nodige maatregelen treffen, rekening houdend met deze geldende regels, om dit optimale investeringsklimaat te stimuleren?

Is het dossier van de COOVI exemplarisch voor de werking van de bevoegde administraties en instellingen? Welke structurele maatregelen zult u nemen om ervoor te zorgen dat de verschillende niveaus binnen het beslissingsproces adequaat, correct en bijtijds hun verantwoordelijkheid opnemen?

### *Bespreking*

**De voorzitter.** - Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.** - Ik sta steeds open voor verbeteringen, maar het regeerakkoord stelt dat er geen nieuwe hervormingen van de stedenbouwkundige voorschriften mogen komen. Meer coherentie bij de procedure voor de gemengde vergunningen, is inderdaad noodzakelijk. De afwijkingen die er op dit ogenblik tussen de procedures bestaan, zullen op een of andere manier opgelost moeten worden.

Dankzij de versterking van zijn personeel, is het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting er alvast in geslaagd de termijn die nodig is voor de behandeling van de dossiers gevoelig in te korten. Uw voorbeeld toont echter aan dat het ene dossier het andere niet is en dat een wijziging van de procedure voor de gemengde vergunningen niet per definitie betekent dat de vergunning zal worden afgeleverd, noch dat de termijnen bijzonder kort zullen zijn. De aanvragen zijn immers erg ingewikkeld.

In dit specifieke geval bleek de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning onvolledig. Pas na ontvangst van de ontbrekende stukken kan de administratie een bewijs van ontvangst van het volledige dossier afgeven, waardoor de procedure daadwerkelijk opgestart wordt.

Sommige procedures zijn ingewikkelder dan andere, omdat er bij de behandeling van het dossier rekening moet worden gehouden met bijkomende elementen, bijvoorbeeld omdat het

### *Discussion*

**M. le président.** - La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat** (*en néerlandais*). - *Je suis toujours ouverte à des améliorations, mais l'accord de gouvernement stipule que les prescriptions urbanistiques ne peuvent faire l'objet d'aucune nouvelle réforme. Néanmoins, il importe d'avoir des procédures plus cohérentes pour les permis mixtes et d'éliminer les divergences actuelles.*

*Grâce au renforcement de ses effectifs, l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (ATTL) peut traiter plus rapidement les dossiers. Votre exemple montre qu'un dossier n'est pas l'autre et qu'une modification de la procédure des permis mixtes ne signifie pas pour autant une délivrance certaine ou plus rapide du permis.*

*Dans ce cas spécifique, la demande d'un permis d'urbanisme s'est révélée incomplète. L'administration délivre un accusé de réception lorsque le dossier est complet, et la procédure peut alors être entamée.*

*Certaines procédures sont plus compliquées en raison d'éléments complémentaires entrant en ligne de compte lors du traitement du dossier.*

*La nouvelle salle omnisports en question se situe dans le périmètre de classement d'une ferme protégée. L'avis de la Commission royale des monuments et sites (CRMS) était donc requis.*

gebouw of de site vanuit patrimoniaal of ecologisch oogpunt waardevol is en beschermd wordt.

De nieuwe sporthal waar het in dit concrete geval om gaat, ligt binnen de beschermingsperimeter van een beschermde hoeve die zich op de site bevindt. Het was daarom noodzakelijk het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen te vragen.

Dat advies was ongunstig en er was dus een probleem. Ik citeer uit dit advies: "De nieuwe sporthal is opgevat als een autonoom object dat zich zowel qua materiaal- als vormgebruik zeer duidelijk van de bestaande context onderscheidt. De breuk in schaal en architecturale uitdrukking ten overstaan van de beschermde Elishouthoeve is voor de commissie moeilijk aanvaardbaar. De sporthal vormt ook een weinig gepaste overgang tussen de hoeve en de gebouwen van de COOVI-CERIA.

De Commissie meent daarom dat de sporthal beter elders op de site kan worden ingeplant, meer bepaald op het nog beschikbare terrein naast de Ring, waar ook de keukentoren zal worden gerealiseerd. Ze vraagt deze optie dus te overwegen en te bestuderen."

Ik ben ook zelf langzamerhand dezelfde mening toegedaan. Misschien is het noodzakelijk om een andere vestigingsplaats te vinden.

De gemeente Anderlecht heeft er overigens op aangedrongen de nodige aandacht te schenken aan het mobiliteitsvraagstuk, omdat het project in dit opzicht onvermijdelijk een aanzienlijke impact zal hebben op de wijk. De VGC heeft derhalve, in de loop van de procedure, een mobiliteitsplan uitgewerkt.

Dit alles vergt vanzelfsprekend de nodige tijd, maar toont tegelijk ook aan dat het noodzakelijk is over correcte informatie te beschikken en het dossier aandachtig en samen met alle betrokken partijen te bestuderen.

Het is in die geest dat het dossier aan mij werd voorgesteld. Ik deel daarbij de mening van de Koninklijke Commissie dat de nieuwe sporthal,

*La commission a émis un avis défavorable, en raison du manque d'harmonie du projet de salle de sports avec la ferme d'Elishout, bâtiment classé, ainsi que du fait que cette salle de sports constituerait une transition peu adaptée entre la ferme et les bâtiments du CERIA.*

*La commission recommande d'étudier la possibilité d'implanter la salle de sports ailleurs sur le site, sur les terrains disponibles à proximité du Ring, là où les tours des cuisines seront réalisées.*

*Je me suis ralliée peu à peu à cette option.*

*La commune d'Anderlecht a d'ailleurs insisté sur l'importance de la question de la mobilité, étant donné l'impact considérable du projet sur le quartier. La VGC a donc élaboré un plan de mobilité.*

*Tous ces éléments démontrent la nécessité de disposer d'une information correcte et d'étudier convenablement le dossier avec toutes les parties concernées.*

*Je partage l'avis de la commission selon lequel la salle de sports devrait être implantée ailleurs qu'à côté de la ferme, mais la VGC se montre peu disposée à apporter des changements.*

*Il faudrait étudier ensemble cette option et déposer une demande raccourcie qui tienne compte de ce qui s'est déjà passé.*

*Je ne vous comprends pas lorsque vous dites que plusieurs lettres ont été envoyées. J'ai reçu le premier courrier il y a un mois.*

die vlak naast de beschermde hoeve zou worden opgetrokken, een al te grote impact zal hebben. Het ontwerp zou elders op de site kunnen worden ingeplant, maar de VGC toont zich niet bereid wijzigingen aan te brengen.

Ik denk dat het een goed idee zou zijn om samen die optie te bestuderen en dat het niet moeilijk zal zijn een nieuwe ingekorte aanvraag in te dienen die rekening houdt met wat er reeds gebeurd is. De vestiging van de sporthal op die plek wordt echter een moeilijke zaak. Dat is niet omwille van de procedure, maar omwille van stedenbouwkundige overwegingen en het advies van de Commissie.

Ik heb goed naar u geluisterd, maar ik begrijp niet goed waarover u het hebt wanneer u zegt dat er verschillende brieven zouden zijn verstuurd. Ik heb met de heer Vanhengel een gesprek gehad over de VGC. Er is wel vermeld dat er iets moet gebeuren, maar de eerste brief heb ik pas een maand geleden ontvangen. Als er meerdere brieven zijn verstuurd, ware het beter geweest dat ze allemaal aan mij waren gericht.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Ik heb gewoon een chronologisch overzicht gegeven van alle stappen die al ondernomen zijn.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.**- Ik heb met de heer Vanhengel een briefwisseling gevoerd over allerlei onderwerpen, maar als ik het me goed herinner heb ik maar een brief ontvangen over de sporthal en de andere gebouwen die men op de site van de COOVI wil bouwen. Meer kan ik er niet over zeggen.

**De voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.**- Ik zal het meer in het algemeen over de evaluatie en de herziening van de milieuvergunningen en over de ordonnantie van 1997 hebben.

Mijn administratie, Leefmilieu Brussel en ikzelf hebben veel aandacht voor deze problematiek, waaraan prioritaire aandacht wordt besteed. Er wordt al maanden gewerkt aan de evaluatie van de voornoemde ordonnantie. Dat gebeurt in

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).**- *Je ne fais que retracer la chronologie de toutes les démarches entreprises.*

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).**- *Un seul courrier concernait le hall de sports et les autres bâtiments que l'on veut construire sur le site du CERIA.*

**M. le président.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).**- *Bruxelles Environnement, mon administration et moi-même, travaillons depuis plusieurs mois à l'évaluation de l'ordonnance de 1997, en collaboration avec différentes instances, dont l'UNIZO, l'Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI), l'Union des entreprises de Bruxelles (UEB) et la Fédération belge des entreprises de la distribution (FEDIS). Nous avons aussi mené une concertation avec les communes et*

samenwerking met verschillende instanties, waaronder onder meer UNIZO, de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector (BVS), het Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB) en de Belgische Federatie van Distributieondernemingen (FEDIS). Er werd ook overleg gepleegd met de gemeenten en met mensen op de werkvloer, meer in het bijzonder met gemeentelijke en andere ambtenaren die de aanvragen voor milieuvergunningen behandelen. Daartoe werd een beperkte groep van 7 gemeenten uitgekozen, op basis van bevoorrechte contacten die de ambtenaren van Leefmilieu Brussel hebben gelegd. De werkgroep heeft vier maal vergaderd. Bovendien zijn er ook contacten gelegd met gewestelijke instellingen, namelijk het BUV, het BAO, de MIVB en de Haven van Brussel.

Tenslotte heeft mijn kabinet vergaderd met het Milieucollege. Het was namelijk aangewezen dat het Milieucollege ons zou inlichten over de juridische en administratieve ervaring inzake het behandelen van beroepsprocedures tegen milieuvergunningen en over de toepassing van de ordonnantie van 1997, omdat het Milieucollege de eerste instantie is die bevoegd is voor beroepsprocedures.

Er zijn reeds verschillende problemen inzake de toepassing van de ordonnantie aangekaart. Twee problemen die zich hebben voorgedaan inzake het beroep van COOVI, zijn reeds opgelost.

*(verder in het Frans)*

*Er zijn twee belangrijke problemen die zich in meerdere dossiers stellen:*

*- Als gevolg van vertragingen tijdens de procedure worden de termijnen voor het uitreiken van een vergunning soms overschreden, wat in feite impliciet betekent dat de aanvraag is geweigerd.*

*- De bedrijven die een dossier indienen voor de aanvraag van een vergunning, zouden begeleid moeten worden door de bevoegde administratie om te vermijden dat die meerdere keren om ontbrekende documenten moet vragen.*

*(verder in het Nederlands)*

*les travailleurs de terrain. Sept communes ont été sélectionnées à cet effet. Un groupe de travail s'est réuni à quatre reprises. De plus, des contacts ont été noués avec des organes régionaux, à savoir l'Administration de l'équipement et des déplacements, l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, la STIB et le Port de Bruxelles.*

*Enfin, mon cabinet a rencontré le Collège d'environnement, afin que ce dernier partage avec nous son expérience juridique et administrative du traitement des procédures de recours contre les permis d'environnement et nous informe sur l'application de l'ordonnance de 1997.*

*Différents problèmes ont déjà été répertoriés par rapport à l'application de l'ordonnance. Deux problèmes qui se sont présentés dans le cadre du recours du CERIA ont été résolus.*

*(poursuivant en français)*

Nous avons pointé deux problématiques, qui interviennent par ailleurs dans plusieurs dossiers :

- les retards constatés en cours de procédure - lors de l'enquête publique ou lorsque l'avis de la commission de concertation est notifié tardivement - impliquent un dépassement des délais pour délivrer les permis, et donc un refus tacite automatique.

- l'aspect "constitution d'un dossier de demande de permis" nécessiterait un accompagnement des entreprises par l'administration compétente afin d'éviter que cette dernière ne soit systématiquement obligée de demander à plusieurs reprises les documents manquants nécessaires à l'instruction. Cela retarde la gestion de la demande.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ces modifications cadrent avec la simplification administrative que nous souhaitons. Les dossiers doivent être traités avec plus d'efficacité et de transparence. Il s'agit de trouver un équilibre entre la simplification administrative et la protection de l'environnement.*

*(poursuivant en français)*

Deze wijzigingen passen bij de administratieve vereenvoudiging waarnaar wij streven. Daardoor moeten de dossiers doeltreffender en transparanter worden behandeld, terwijl het milieu voldoende beschermd wordt. Er moet een evenwicht gevonden worden tussen administratieve vereenvoudiging en milieubescherming.

*(verder in het Frans)*

*Er wordt vooruitgang geboekt in het dossier, de contacten worden steeds gestructureerder en we hopen dat we oplossingen vinden om de aanvragen van milieuvergunningen efficiënter te behandelen.*

*(verder in het Nederlands)*

Leefmilieu Brussel heeft een uitstekende analyse van de verschillende ontmoetingen gemaakt. Het heeft vijftien probleempunten aangestipt in de concrete toepassing van de ordonnantie en heeft bovendien voor elk punt mogelijke oplossingen geschetst. Er is een openbare aanbesteding gesloten met een advocatenkantoor, dat de genoemde problemen zal onderzoeken en oplossingen moet aanreiken die de aanvragers voldoende rechtswaarborgen bieden en een betere behandeling van hun aanvraagdossier garanderen.

*(verder in het Frans)*

*Ik heb een ontmoeting gehad met de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector (BVS) om het over de problemen met milieuvergunningen te hebben. Er is een werkgroep opgericht bij de Milieuraad die elke maand vergadert.*

*(verder in het Nederlands)*

U snijdt het dossier aan van de aanvraag voor milieuvergunning ingediend door de VGC in het kader van de bouw op de site van COOVI-CERIA.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Dupuis heeft u reeds een antwoord gegeven. Het betreft een gemengd project waarvoor gelijktijdig een aantal procedures zijn aangevat. Zolang de stedenbouwkundige vergunning niet is afgeleverd, kan ook de milieuvergunning niet geldig zijn, en vice versa.*

Ce dossier avance, les contacts se structurent de plus en plus, et nous espérons trouver des solutions pour aboutir à une meilleure pratique dans la gestion des permis d'environnement.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Bruxelles Environnement a réalisé une excellente analyse des différentes rencontres, relevant quinze points problématiques dans l'application concrète de l'ordonnance et proposant des solutions pour chacun d'entre eux. Un cabinet d'avocats examinera les problèmes en question et devra trouver des solutions offrant aux demandeurs des garanties juridiques suffisantes et un meilleur traitement de leur dossier.*

*(poursuivant en français)*

Nous avons par ailleurs rencontré récemment l'Union professionnelle du secteur immobilier, pour discuter, à sa demande, des problèmes auxquels elle est confrontée dans le cadre des permis d'environnement. Un groupe de travail a été mis sur pied au sein du Conseil de l'environnement, qui se réunit tous les mois.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Vous évoquez la demande de permis d'environnement introduite par la VGC dans le cadre de la construction sur le site du CERIA.*

*(poursuivant en français)*

Mme Dupuis vous a déjà répondu sur ce point. Il s'agit d'un projet mixte, impliquant une mise en oeuvre simultanée des procédures. Tant que le permis d'urbanisme n'est pas délivré, le permis d'environnement ne peut produire ses effets.

En cas de refus du premier, le permis d'environnement devient caduc et vice versa.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Ce dossier comporte deux problèmes : la composition du dossier de demande et le refus tacite. Le délai d'octroi du permis est arrivé à échéance, car Bruxelles Environnement n'a pas reçu l'avis de la commission de concertation dans*

*(verder in het Nederlands)*

Er zijn twee problemen met dit dossier: de samenstelling van het aanvraagdossier en de stilzwijgende weigering. De termijn om de vergunning af te leveren is verstreken, doordat Leefmilieu Brussel het advies van de overlegcommissie niet binnen de opgelegde termijn heeft ontvangen. Het klopt dat het aanvraagdossier voor een milieuvergunning pas een jaar na het indienen van het verzoek volledig verklaard werd. Deze vertraging is het gevolg van het feit dat veel essentiële documenten en informatie slechts druppelsgewijs en met vertraging ontvangen werden door mijn administratie.

*(verder in het Frans)*

*Ik hoop dat we al deze problemen kunnen oplossen bij de komende wijziging van de ordonnantie.*

*Het was niet gemakkelijk om de stukken te verzamelen waarop we de adviezen baseren. Ik zal deze zaak aandachtig volgen en heb hierover in mijn kabinet al een hoorzitting gehouden.*

**De voorzitter.**- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.**- Ik ben verheugd dat mevrouw Huytebroeck werkt aan een nieuwe ordonnantie waarin administratieve vereenvoudiging centraal staat. Dat is ook één van de belangrijke elementen van mijn vraag, namelijk dat de regelgeving wordt aangepast. Dat kan het voor een aantal mensen aantrekkelijker maken om in Brussel te investeren.

Ik ben ook tevreden dat mevrouw Dupuis verklaart dat het personeel van de dienst Ruimtelijke Ordening is uitgebreid. Dat was ook nodig om het stijgend aantal aanvragen te behandelen. Dat toenemend aantal investeerders is trouwens een goede zaak voor het gewest.

Het was vooral mijn bekommernis om de aanvragen sneller te doen verlopen en te vermijden dat dossiers, waar reeds lang aan gewerkt is, op een bepaald ogenblik achterhaald zijn. Er zijn

*le temps imparti. Il est exact que le dossier de demande n'a été déclaré complet qu'un an après son introduction. Des documents essentiels ont été transmis au compte-gouttes et avec retard à mon administration.*

*(poursuivant en français)*

J'espère qu'avec la réflexion qui est en cours actuellement, de tels problèmes trouveront une solution et une réponse adéquates dans le cadre de la modification prochaine de l'ordonnance.

Vous comprenez qu'il n'a pas été facile d'obtenir toutes les pièces nécessaires sur lesquelles baser les avis. Je reste néanmoins très attentive à ce dossier pour lequel une audition a d'ailleurs déjà eu lieu au sein de mon cabinet.

**M. le président.**- La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** *(en néerlandais).*- *Je suis ravie de ce que Mme Huytebroeck travaille à une nouvelle ordonnance centrée sur la simplification administrative, qui peut stimuler certaines personnes à investir à Bruxelles.*

*L'élargissement de l'effectif au service de l'Aménagement du territoire qu'annonce Mme Dupuis est également une bonne nouvelle. Il permettra de traiter le nombre croissant de demandes émanant d'investisseurs.*

*Pour accélérer le traitement des dossiers, il faut modifier la réglementation et améliorer la communication et la serviabilité de l'administration vis-à-vis des investisseurs qui introduisent un dossier.*

*J'ai pris note des remarques de Mme Dupuis concernant le complexe sportif. M. Vanhengel a en*

uiteraard nieuwe stappen nodig in de regelgeving. Er is ook nood aan een betere communicatie tussen uw diensten en de indieners van de dossiers. De hulpvaardigheid van de administratie ten opzichte van de investeerders kan ook beter en zou heel wat ongemakken kunnen oplossen.

Ik heb ook akte genomen van de opmerkingen van mevrouw Dupuis over het sportcomplex. Ook de heer Vanhengel heeft hierover een aantal zaken gezegd in de VGC. Het belangrijkste is dat er een nieuwe school wordt gebouwd. De VGC is zelf inrichtende macht en ook met weinig leerlingen blijven de kosten doorlopen. Deze vorm van technisch en beroepsonderwijs mag in het licht van de huidige werkloosheidscijfers zeker niet verdwijnen.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.** - U herinnert er zich wellicht aan dat ik voorzitter ben geweest van de voormalige Provincieraad van Brabant. Ik ken de scholen en hun noden dus uitstekend. Dit probleem is echter van stedenbouwkundige aard.

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.** - Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Fremault.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

**AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,**

**betreffende "de bescherming van de binnenplaatsen van huizenblokken".**

*également parlé à la VGC. Le plus important est qu'une nouvelle école soit construite. Cette forme d'enseignement technique et professionnel ne doit certainement pas disparaître, à la lumière des chiffres actuels du chômage.*

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat (en néerlandais).** - *En tant qu'ancienne présidente du Conseil provincial du Brabant, je connais parfaitement les écoles et leurs besoins. Ce problème est toutefois de nature urbanistique.*

*- L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.** - L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Fremault.

### QUESTION ORALE DE MME CÉLINE FREMAULT

**À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,**

**concernant "la protection des intérieurs d'îlots".**

**De voorzitter.**- Op verzoek van Staatssecretaris Françoise Dupuis en mits instemming van mevrouw Céline Fremaul, wordt de mondelinge vraag naar een latere datum verschoven.

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE

**TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "de recente verdwijning van heel wat oude, traditionele of historische Brusselse cafés of cafés die sterk verbonden zijn met de Brusselse folklore".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Er is veel gebeurd sinds ik deze interpellatie indiende op 14 november 2006.*

*Voor de met sluiting bedreigde café's "Het Goudblommeke van Papier" en "Falstaff", waarrond zoveel te doen was, zijn dan toch overnemers gevonden. Nederlandstalige Brusselaars willen Het Goudblommeke nieuw leven inblazen dankzij culturele bezoeken, en Nederlandse zakenlui gaan de Falstaff uitbaten. Heeft de staatssecretaris contact met hen gehad over de verplichting om het interieur intact te laten?*

*Dit soort historische café's verdwijnt helaas steeds vaker, denk maar aan plaatsen als "Chez Alex",*

**M. le président.**- A la demande de la secrétaire d'Etat, Françoise Dupuis, et en accord avec Mme Céline Fremault, la question orale est reportée à une date ultérieure.

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME MARION LEMESRE

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "la disparition récente de nombreux vieux cafés bruxellois, traditionnels, historiques ou intimement liés au folklore bruxellois".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Entre le 14 novembre 2006, lorsque j'ai introduit cette interpellation, et aujourd'hui, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts.

En effet, les deux cafés, "La Fleur en papier doré" et le "Falstaff", dont la fermeture suscitait l'émoi des Bruxellois ont actuellement retrouvé des repreneurs qui leur conserveront leur affectation café. Il s'agit de Bruxellois néerlandophones dans le premier cas, lesquels assureront un fonctionnement par visites culturelles. Les repreneurs du Falstaff sont des hommes d'affaires néerlandais qui fonctionneront sous forme de PME. Comme il s'agit de biens classés, nous pouvons espérer que le patrimoine ne sera pas menacé.

*"Rio Grande", "La Barrière" en de oude café's in de Huidevettersstraat. Op tien jaar tijd heeft een derde van de café's in België de deuren gesloten.*

*Op 20 jaar is het aantal café's in Brussel teruggelopen van 2.500 tot 1.500. Cafébaas wordt een erg moeilijk beroep, door de druk van brouwersgroepen als InBev en Alken-Maes. Die hebben hun prijzen met 3% verhoogd, wat doorgerekend wordt aan de consument. De concurrentie van grootwarenhuizen, de belastingen en sociale lasten en de verdrievoudiging van de huurprijzen komen daar nog bij.*

*De politieke klasse moet zich bewust worden van het probleem. Er is nood aan een verlaging van de sociale lasten en de BTW, maar dat moet op het federale of zelfs Europese niveau gebeuren.*

*Er moet aandacht worden besteed aan de bescherming van het patrimonium. Er dreigt immers een stukje Brusselse geschiedenis te verdwijnen.*

*Vele oude horeca- en kleinhandelszaken zijn echte juweeltjes. Niet alleen wegens hun esthetische kwaliteiten, maar ook omdat ze een totaalervaring bieden: zowel de architectuur als de inrichting ademen de sfeer van vervlogen eeuwen. Bovendien zijn ze publiek toegankelijk.*

*Ondanks hun historische en esthetische kwaliteiten, zijn de kleinhandelszaken bijzonder kwetsbaar. Nieuwe ondernemers hebben vaak de neiging om het interieur volledig te veranderen. Overigens heb je daar geen enkele vergunning voor nodig.*

*Ik stel met blijdschap vast dat u het werk van uw voorganger voortzet en dat er al heel wat cafés, zoals bijvoorbeeld de Falstaff, beschermd zijn. Er zijn er echter nog heel wat andere die ook uw aandacht verdienen, waaronder de Cirio en Le Perroquet, van kort na 1900, en L'Espérance, in Art-décostijl. Bent u van plan om er werk van te maken?*

*De oude Brusselse cafés zijn niet allemaal even bekend of centraal gelegen. Men zou een inventaris moeten opstellen voor het hele gewest,*

Des contacts ont-ils néanmoins été pris pour veiller à la sauvegarde des lieux, tant sur le plan mobilier qu'immobilier ?

Au-delà de cette question d'actualité récente, mon interpellation se veut plus générale, afin de susciter la réflexion sur la disparition progressive de ces lieux de mémoire d'une ville que sont les vieux cafés. Souvenons-nous du café "Chez Alex", rue Haute, dont seul le comptoir témoigne encore de son activité passée, de la fermeture du "Rio Grande", rue Haute, du café "La Barrière", à remettre depuis plus d'un an, tandis que tous les anciens cafés de la rue des Tanneurs ont purement et simplement disparu. Le phénomène est général et imputable à de multiples causes, vu qu'en dix ans, un café sur trois en Belgique a fermé ses portes .

En 20 ans, leur nombre est passé de 2.500 à 1.500 dans la capitale, s'inquiétait un cafetier interviewé dans un périodique de l'horeca, en soulignant toutes les difficultés d'un métier en voie de disparition, pris en otage par les grands groupes brassicoles tels qu'InBev et Alken-Maes. Ceux-ci ont d'ailleurs récemment décidé d'augmenter leurs prix de 3%, lesquels se répercutent automatiquement dans les prix à la consommation. D'autres facteurs, tels que la concurrence des grandes surfaces, les taxes, les charges sociales et le triplement des loyers, contribuent également au mal-être et à la difficulté d'existence de ce métier, si important dans une ville.

J'en appelle à une prise de conscience politique générale, dépassant le cadre strict des compétences patrimoniales et régionales. Une importante, nécessaire et légitime réduction des charges sociales et de la TVA devrait se faire au niveau fédéral, voire européen, et non à notre niveau.

La question présentant de multiples aspects, les réponses doivent également se compléter. L'une d'entre elles est certainement la protection patrimoniale, dans sa dimension culturelle, folklorique et historique, car c'est la mémoire des lieux d'une ville qui se trouve concernée.

Les aménagements commerciaux au sens large - cafés, anciennes poissonneries, boucheries, boulangeries, ... - comptent parmi les fleurons les

*niet alleen voor de Vijfhoek. Voor de cafés die nog geen bescherming genieten, zou men de beschermingsprocedure zo snel mogelijk moeten starten.*

*De opdracht van de overheid is in dit geval ruimer dan de inventarisering en de bescherming van panden. De bestemming van het gebouw moet eveneens worden beschermd, opdat het zijn sociale functie zou bewaren. Vaak daalt de rentabiliteit van een zaak door een fikse stijging van de huurprijs. Als het gebouw eigendom is van de overheid, is zo iets bijzonder choquerend!*

*Het OCMW van de stad Brussel is wellicht gedeeltelijk verantwoordelijk voor de sluiting van Het Goudblommeke van Papier. Omdat het de concessieprijs voor de brouwer aanzienlijk verhoogde, steeg de huurprijs. Het is niet de eerste keer dat het Brusselse OCMW geldzuchtig en meedogenloos optreedt als het gaat om het immobiliënbeheer.*

*Ook bij de Grondregie van de stad Brussel gaat winstbejag boven de bescherming van het architecturale en historische erfgoed. Zo eist de Grondregie de verhuis van het authentieke café Chez Marcel, gelegen tegenover de voormalige brandweerkazerne. Daar zou een gigantisch vastgoedproject komen die de afbraak vereist van de gebouwen op de hoek van het Vossenplein en de Reebokstraat, terwijl die voor bescherming, of toch minstens renovatie, in aanmerking komen. Bent u van plan de procedure aan te vatten om deze gebouwen te beschermen?*

*Zou een inventaris van de oude cafés niet kunnen bijdragen tot een betere communicatie tussen alle overheidsniveaus, zeker wanneer de overheid eigenaar is? Een eendrachtig beleid zou zeker ook de steun krijgen van de grote brouwerijen, die vanzelfsprekend belang hebben bij het voortbestaan van cafés.*

*Tot slot hebben cafés een belangrijke sociale rol.*

plus remarquables du patrimoine bruxellois. Non seulement à cause des qualités artistiques de leur réalisation, mais également parce que de tels aménagements reproduisent l'ambiance totale des siècles passés. De surcroît, leur nature publique rend ce patrimoine décoratif particulièrement accessible à la population, puisque chacun peut pénétrer en ces lieux et y admirer les vestiges du passé.

Malgré leur valeur historique et artistique, les aménagements commerciaux sont particulièrement vulnérables, d'une part en raison de la volonté de nombreux repreneurs de commerces de marquer leur début d'activité par un changement complet de décor, et d'autre part, parce que la destruction d'un décor intérieur ne nécessite aucun octroi de permis, comme l'a relevé récemment l'asbl Pétitions-Patrimoine.

Je rends hommage au travail de classement accompli par votre prédécesseur. Vous le poursuivez. Nous pouvons nous réjouir du fait que le classement du quartier Saint-Boniface et de l'ensemble de la rue Vanderschrick ait permis la protection de nombreuses vitrines de magasins et intérieurs de cafés d'époque. Mais, si De Ultieme hallucinatie et le Falstaff se sont heureusement vus classés, d'autres cafés tout aussi remarquables, sont toujours en attente :

- le Cirio, situé rue de la Bourse, dont la devanture et les décors intérieurs - y compris les meubles d'origine - sont l'oeuvre du décorateur Coosemans. Il date de 1909.

- la devanture, les vitraux et le décor intérieur du café Le Perroquet, situé rue Charles Hanssens, oeuvre anonyme du début de siècle.

- la devanture et le décor intérieur d'origine en style Art Déco du café L'Espérance, oeuvre de 1930 de l'architecte Govaerts, rue du Finistère.

Un dossier de classement de ces trois cafés d'époque est-il en cours ? Si oui, où en est-il dans son étude et sa capacité d'aboutir ?

Ces lieux de convivialité d'aujourd'hui ne sont pas tous aussi connus que ceux dont je viens de parler. Ils ne sont pas toujours situés dans des quartiers

aussi centraux, aussi touristiques, aussi fréquentés. Il me semble particulièrement opportun d'en faire le recensement exhaustif dans toutes les communes de Bruxelles, pas uniquement dans le Pentagone, qu'ils soient classés ou non. Pour ceux qui ne le sont pas, il faudrait entamer la procédure de protection sans tarder, puisque ce sont des lieux qui sont particulièrement fragiles, en raison notamment de l'évolution économique.

Etre soucieux d'un tel patrimoine vivant, c'est plus que recenser et classer, c'est aussi se soucier d'y conserver la même affectation. Dans le cas d'un café, l'affectation, c'est aussi un rôle social. Il faut également s'inquiéter de sa viabilité, de sa pérennité. Un des éléments de déstabilisation de rentabilité peut être une hausse inconsidérée du loyer. Lorsque le propriétaire est un pouvoir public, convenez que cela soit alors particulièrement choquant !

Je veux ici pointer du doigt la responsabilité du CPAS de la Ville de Bruxelles, dans la gestion de son patrimoine immobilier. La majoration excessive de la concession au brasseur, telle que répercutée dans le loyer de l'exploitant, a sans doute précipité la faillite de "La Fleur en papier doré". Ce n'est pas la première fois que le CPAS bruxellois se comporte en propriétaire avide et implacable, dénué de tout état d'âme.

Selon la même logique de profit à tout prix, et sans souci ni réflexion en termes de protection patrimoniale et historique, la Régie foncière de la Ville de Bruxelles menace l'existence du sympathique et authentique café bruxellois "Chez Marcel". Cet établissement est prié de déménager en face dans l'ancienne caserne des pompiers, afin de permettre un énorme projet immobilier, inquiétant, qui implique la démolition d'un ensemble de coin à mon sens méritant le classement, ou du moins une rénovation respectueuse des gabarits. Cela permettrait de maintenir "dans son jus" le vieux café "Chez Marcel", tant apprécié des Bruxellois et des chineurs du Vieux Marché .

Comptez-vous là aussi, M. le secrétaire d'Etat, entamer une procédure de classement de tout cet ensemble de coin de la place du Jeu de Balle et de la rue du Chevreuil afin de le mettre à l'abri des

opérations immobilières de la Ville ? Dans le cadre d'un recensement des vieux cafés qui se voudrait soucieux de leur pérennité, ne pourrait-on imaginer une meilleure communication, voire une meilleure coordination des efforts des pouvoirs publics, à plus forte raison lorsque ceux-ci sont propriétaires ? Je suis certaine qu'une telle prise de conscience politique en faveur de décisions coordonnées rencontrera le soutien des grands groupes brassicoles, qui ont tout intérêt à conserver dans la ville ces lieux publics de consommation de leurs produits.

En conclusion, je voudrais insister sur le rôle social des cafés qui sont autant de remèdes à la solitude ou à la déprime et où il est bon de venir se réchauffer au sourire des autres pour y entendre et raconter petits et grands malheurs et pour y fêter et partager petites et grandes joies.

### *Bespreking*

**De voorzitter.** - De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*). - *De ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed, die in 2004 in het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) is opgenomen, maakt het mogelijk opmerkelijk erfgoed te beschermen op basis van de historische, archeologische, artistieke, esthetische, wetenschappelijke, sociale, technische of folkloristische waarde van dat goed.*

*De cafés die u vernoemt lijken een zekere sociale of folkloristische waarde te hebben. In principe is het mogelijk gebouwen enkel op die basis te beschermen, maar meestal moet er ook een historisch of artistiek belang zijn (bijzondere architectuur, decoratie, enzovoort).*

*Het gewest is overigens enkel bevoegd voor onroerend erfgoed. Immaterieel erfgoed, waartoe de folklore behoort, is een bevoegdheid van de Gemeenschappen.*

*Een aantal oude Brusselse cafés, zoals de Falstaff en de Greenwich, zijn reeds beschermd. Ook in Ukkel en Sint-Gillis bevinden zich een aantal*

### *Discussion*

**M. le président.** - La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.** - L'ordonnance du 4 mars 1993, régissant la conservation du patrimoine en Région bruxelloise, intégrée en 2004 dans le COBAT, permet de protéger le patrimoine immobilier remarquable en s'appuyant sur divers aspects dont les intérêts historique, archéologique, artistique, esthétique, scientifique, social, technique et folklorique. La politique de protection du patrimoine telle que pratiquée dans notre région s'évertue à protéger des biens qui présentent un intérêt patrimonial indéniable, en s'appuyant sur ces différents critères. Le plus souvent, le bien répond à une conjonction de plusieurs intérêts et ce sont généralement les intérêts historiques et artistiques qui l'emportent sur les autres.

Les cafés que vous évoquez, en dehors de "La Fleur en papier doré" et du "Falstaff" qui sont déjà protégés, semblent présenter un intérêt social ou folklorique. Je conçois qu'il devrait être possible de protéger un bien pour son seul intérêt social ou folklorique, mais celui-ci devrait être particulièrement important ou à tout le moins conjugué à un intérêt artistique et historique

*geklasseerde drankgelegenheden. Het betreft cafés met een bijzondere gevel of inrichting.*

*U vroeg of er een inventaris van de Brusselse cafés bestond. Welnu, er is reeds een lijst waarop de bekendste en interessantste etablissementen voorkomen. U verwees terecht naar Le Cirio en Le Perroquet. Ik ben overigens van plan om een brochure over de Brusselse cafés te publiceren. Wat café L'Espérance betreft, is het dossier voor de klassering klaar. Ik ben van plan om het een dezer dagen aan de regering voor te leggen.*

*Ik ben echter niet bevoegd om tussenbeide te komen in de commerciële uitbating van bepaalde cafés of om over huurcontracten te onderhandelen met gemeenten of OCMW's die de panden verhuren. Uiteraard erken ik het sociale belang van bepaalde cafés, met name in kansarme buurten, maar mijn bevoegdheid beperkt zich tot het beschermen van cafés die tot het stedenbouwkundig erfgoed behoren.*

*De interieurs en de gevels van de Falstaff en Het Goudblommeke van Papier zijn beschermd. Samen met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen hebben we ervoor gezorgd dat ze volgens de regels van de kunst worden gerestaureerd.*

lisible, révélé notamment dans son architecture ou sa décoration. Je rappelle en effet que la Région de Bruxelles-Capitale est compétente pour le patrimoine immobilier. Le patrimoine immatériel relève quant à lui de la compétence des Communautés. Le folklore relève de cette compétence.

En ce qui concerne les vieux cafés bruxellois, un certain nombre d'entre eux, présentant un intérêt patrimonial, ont été classés. Il s'agit, notamment, de La Fleur en papier doré, du Falstaff, du Greenwich, situé rue des Chartreux, et de La Mort subite. Tous sont situés dans le centre ville. Il y a également quelques vieilles auberges uccloises, comme le Petit pont, rue du Doyenné ou la Brasserie Verschueren, au parvis de Saint-Gilles. Dans un registre plus étendu, l'hôtel Métropole ou l'hôtel Astoria, ainsi que l'ancienne rôtisserie Vincent, rue des Dominicains, constituent des témoins exceptionnels de la typologie horeca. Dans la plupart des cas, l'extérieur et les décors intérieurs de ces cafés sont protégés, parce qu'ils leur confèrent leur cachet particulier.

En ce qui concerne un éventuel inventaire des cafés bruxellois, il existe des listes répertoriant les plus connus ou les plus intéressants de ces établissements du point de vue patrimonial. Vous avez raison de citer Le Cirio ou Le Perroquet parmi les bâtiments qui devraient faire l'objet d'une étude. J'envisage d'ailleurs de développer ce thème dans une brochure de la collection Bruxelles, ville d'art et d'histoire. Cette publication pourrait être l'occasion de protéger davantage des éléments qui le méritent. Pour ce qui est du café L'Espérance, situé rue du Finistère, le dossier est prêt et j'envisage de le déposer dans les jours qui viennent sur la table du gouvernement pour prendre une mesure de classement.

L'évaluation de la viabilité ou de la pérennité de certains cafés, voire une intervention auprès des propriétaires communaux ou des CPAS dans la gestion de leurs baux éventuels, ne relève par contre absolument pas de mes compétences. Il m'est difficile d'intervenir d'autorité. Je reconnais évidemment le caractère social important que ces lieux de rassemblement représentent, notamment dans les quartiers fragilisés. Mais il ne m'appartient pas d'intervenir sur la pérennité d'un

**De voorzitter.**- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Inzake erfgoed mag de bevoegde beleidsmaker zich niet beperken tot de wettelijke bepalingen. Hij moet zijn bevoegdheid ruimhartig en met verantwoordelijkheidszin opvatten.*

*Als u denkt dat de werking of de bestemming van een goed dat bescherming verdient, bedreigd wordt, mag niets u tegenhouden om in te grijpen. Men kan u niet verwijten dat u uw werk doet, namelijk het erfgoed beschermen. U mag ook niet schromen om samen te werken met bijvoorbeeld de minister van Economie, de burgemeesters of de erfgoedverantwoordelijken.*

*Ik begrijp dat de historische en artistieke criteria het belangrijkste zijn en dat de sociale aspecten op zich soms niet voldoende zijn. In sommige gevallen moet evenwel meer belang aan dat criterium worden gehecht, namelijk wanneer het om een belangrijk aspect van het stadsleven gaat.*

*Ik zeg niet dat we alle cafés moeten beschermen. Sommige cafés hebben echter een rijk verleden, zoals Chez Marcel. U hebt geen antwoord gegeven voor dit pand op de hoek van het Vossenplein. Het zou jammer zijn om dit café te verliezen aan vastgoedprojecten.*

*Ik vraag u dus om een erfgoedbeleid te voeren dat verder gaat dan loutere beschermingsmaatregelen en dat deel uitmaakt van een echt stadsbeheer.*

commerce, même s'il présente un caractère patrimonial. Je rappelle par ailleurs que je peux exclusivement proposer au classement des biens qui révèlent ce type d'intérêt patrimonial, et veiller à en garantir une utilisation qui n'y porte pas préjudice.

Vous m'interrogez sur les mesures que nous avons prises pour le Falstaff et La Fleur en papier doré. Avec la Commission royale des monuments et sites, nous avons veillé à ce que ces deux établissements, dont l'intérieur comme l'extérieur sont classés, fassent l'objet d'une restauration dans les règles de l'art.

**M. le président.**- La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.**- Lorsque l'on est en charge du Patrimoine, la responsabilité politique ne doit pas se limiter aux prescrits des strictes compétences, telles qu'elles sont déterminées par la loi. Je pense qu'il faut vivre sa compétence de manière presque sentimentale et responsable. Il faut accompagner la protection du patrimoine dans sa totalité sur le territoire de la Région.

Lorsque vous percevez qu'un lieu qui mériterait un classement est menacé dans son fonctionnement, y compris dans son affectation, rien ne vous empêche d'intervenir. Je ne pense pas que l'on pourrait vous en faire le reproche, parce que vous vous afficheriez comme un responsable politique soucieux de la finalité même de votre fonction : protéger les lieux de mémoire.

J'entends bien que les critères historiques et artistiques priment parmi les critères de classement. celui lié à l'intérêt social figure dans l'ordonnance, mais il passe au second plan et ne peut pas être unique. Il faut cependant parfois le mettre davantage en évidence, parce qu'il appartient aussi la vie d'une ville et de son patrimoine.

Il ne faut pas trop compartimenter les genres. Il est possible d'avoir une action politique plus large. Dans une Région où tout est fort imbriqué au niveau des compétences, il ne faut pas craindre de sortir des siennes pour proposer à son voisin de coopérer. Je pense à votre collègue de l'Economie,

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*).- *U spreekt terecht over een globale visie, die niet beperkt blijft tot een bepaalde bevoegdheid. We zijn allemaal verantwoordelijk voor het beleid in het Brussels Gewest.*

*In principe zijn de gemeenten bevoegd voor deze problematiek. Zij moeten bepalen of een café leefbaar is en kunnen al dan niet overgaan tot een bestemmingswijziging of een stedenbouwkundige vergunning afleveren.*

*Vandaag nog werd ik door een bewoner aangesproken over een interessante muurtekening in het etablissement aan de Lakenstraat 144. Ik laat nagaan of deze beschermd is. Elke dag krijg ik dergelijke vragen.*

*Ik zal een publicatie lanceren om dit soort horeca-etablissement in het algemeen te onderzoeken en beschermingsmaatregelen te nemen.*

aux bourgmestres ou aux personnes chargées du patrimoine.

Je voulais attirer l'attention sur une situation qui est inquiétante. Je ne dis pas qu'il faut garder tous les cafés. L'évolution sociologique de la ville fait qu'il y a de plus en plus de salons de thé, où l'on boit du thé à la menthe et non de la bière. Il faut tenir compte de l'offre et de la demande, qui justifie sans doute aussi la fermeture de certains cafés.

Mais la situation est différente pour les cafés chargés d'histoire, comme Chez Marcel. Vous n'avez pas répondu concernant le sort de cet ensemble, situé au coin de la place du Jeu de balle. Il serait dommage de perdre ce café au profit d'une promotion immobilière d'envergure, voulue par la Ville de Bruxelles.

Je vous remercie de votre réponse quant au classement de L'Espérance. Nous ne pouvions pas espérer mieux ! Je vous remercie aussi pour votre initiative de publication. Mais je vous demande d'aller plus loin dans votre implication, pour faire véritablement du Patrimoine plus que du classement de ce qui peut l'être, un art de gérer la ville.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat**.- Vous avez tout à fait raison quand vous parlez d'une vision globale, et non d'une vision liée à une compétence régionale. Nous sommes tous responsables de ce qui se passe au niveau politique dans notre Région.

Je vous remercie d'avoir posé cette question; elle a permis à mon département de se pencher sur la problématique de ces cafés. La compétence en tant que telle réside au niveau des communes: ce sont elles qui peuvent juger de la viabilité ou de la pérennité d'un café; elles peuvent donner ou non l'autorisation d'affectation ou un permis d'urbanisme.

Tous les jours, nous sommes préoccupés par la situation de certains établissements. En me rendant au parlement aujourd'hui, j'ai été interrogé par un habitant au sujet de la rue de Laeken, numéro 144, où apparemment une peinture intéressante décore l'intérieur d'un établissement. J'ai demandé si une mesure de protection avait été prise. Chaque jour,

*Het café L'Espérance wordt de komende dagen beschermd, maar ik wil dat ook met alle andere plaatsen doen die, naast een sociaal of folkloristisch belang, een bepaalde artistieke of patrimoniale waarde hebben. Klasseren is niet voldoende, we moeten ook rekening houden met de subsidies.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE**

**TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,**

**betreffende "de bescherming van het natuurgebied Vogelzangbeek en het landschap Neerpede".**

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- "De groene ruimten behoren tot de rijkdommen van het Brussels Gewest. De regering wil een specifiek beleid voeren ten gunste van de geklasseerde en de niet-geklasseerde groene ruimten." Dit citaat komt uit

de pareilles questions sont traitées.

Vous avez raison d'avoir abordé le sujet de manière plus globale au niveau de la Région. Cela me donne l'occasion de lancer une publication qui va nous permettre d'étudier dans son ensemble ce type d'établissement horeca et de prendre des mesures de protection.

Nous le ferons dans les jours prochains avec "L'Espérance", mais je souhaite poursuivre cette action avec tous les autres lieux qui ont, en plus de cet intérêt social ou folklorique, quelque chose d'artistique ou de patrimonial qui nous permettrait de garder une certaine cohérence. En effet, ce n'est pas tout de classer, le problème des subventions se pose ensuite.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE MME ELS AMPE**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "la protection de la zone naturelle du Vogelzangbeek et du site autour de Neerpede".**

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *La zone naturelle du Vogelzangbeek, à Anderlecht, est l'un des derniers espaces verts du Pajottenland. Elle appartient en grande partie à la commune d'Anderlecht. Le coeur de cette zone est reconnu*

het Brusselse regeerakkoord van 2004.

Het natuurgebied Vogelzangbeek in Anderlecht is een van de laatste Brusselse groene plekjes in het Pajottenland. Het is ooit een beschermd, geklasseerde vallei geweest van 25 hectare groot. Het gebied is grotendeels eigendom van de gemeente Anderlecht en omvat weilanden, velden, moerassen en struiken. De kern van het gebied is erkend als "gebied van hoog biologische waarde". De Anderlechtse schepen van Leefmilieu kende vorig jaar nog een subsidie van 3000 euro toe aan de vzw Vogelzang die het gebied wil herwaarderen door de aanleg van wandelpaden, de zuivering van het water van de Vogelzangbeek, enzovoort. Zo kan dit gebied uitgroeien tot een recreatiegebied voor Brusselaars en bezoekers.

Het Brusselse beschermingsbesluit van 1998 werd echter ingetrokken. Het gebied is nu zeer kwetsbaar. Naar verluidt stromen de bouwaanvragen nu al binnen.

Het natuurgebied omvat twee percelen van het Brusselse OCMW. Het is dan ook dit OCMW dat de beschermingsstatus van het gebied heeft aangevochten. Vanwege de voormalige Brusselse meerderheid, waarvan de groenen deel uitmaakten, is dit volstrekt onbegrijpelijk.

Naar verluidt werkt men momenteel opnieuw aan de bescherming van het gebied. Tot nu toe is er echter nog geen nieuwe bescherming goedgekeurd.

Zult u ervoor zorgen dat het volledige gebied een beschermingsbesluit krijgt? Zullen ook de twee percelen van het OCMW van Brussel daarin inbegrepen zijn? Zult u kunnen weerstaan aan de druk die het Brusselse OCMW zal uitoefenen om op dit "gebied van hoog biologische waarde" gebouwen op te trekken? Wanneer zal dit besluit eindelijk worden goedgekeurd? Welke visie hebt u op de groene gebieden in Anderlecht?

### *Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

*pour sa haute valeur biologique. L'échevin anderlechtois de l'Environnement a accordé l'année dernière un subside de 3.000 euros à l'asbl Vogelzang, qui veut revaloriser la zone.*

*Cependant, l'arrêté de classement bruxellois de 1998 a été annulé, ce qui rend la zone très vulnérable. Il semblerait que les demandes de permis de bâtir affluent. La zone naturelle comprend deux parcelles du CPAS de Bruxelles, qui est à l'origine de la contestation de la protection de la zone.*

*Veillerez-vous à ce que toute la zone bénéficie d'un arrêté de classement? Les deux parcelles du CPAS en feront-elles partie? Pourrez-vous résister à la pression qu'exercera le CPAS de Bruxelles pour construire sur cette zone de haute valeur biologique? Quand cet arrêté sera-t-il approuvé? Quel regard portez-vous sur les espaces verts d'Anderlecht?*

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Byttebier.

**Mevrouw Adelheid Byttebier.**- Dit is een belangrijke vraag. Ook de natuurverenigingen uit het noordoosten van Brussel, waar ik vandaan kom, zoals 't Smelleken uit Evere, gaan op uitstap naar de vallei van de Vogelzangbeek. Dit natuurgebied in het zuiden van Brussel wordt dus algemeen erkend als een belangrijk gebied.

Dit gebied is al bijna tien jaar beschermd. In 1995 werd dit aangevraagd door twaalf organisaties, onder andere het WWF, waaruit blijkt dat dit gebied ook een internationale weerklank heeft. De procedure werd opgestart in 1996 en sinds 1998 is de vallei een beschermd gebied.

Tot mijn verbazing heeft het OCMW van Brussel hiertegen beroep aangetekend. Je zou immers denken dat een overheid het algemeen belang en het recreatieve belang van dit gebied respecteert en naar waarde schat. Blijkbaar waren er speculatieve redenen om een beroep aan te tekenen, dat jammer genoeg gehoor gekregen heeft.

Het besluit van de auditeur is nefast, want het is gebaseerd op een vernietiging van het beschermingsbesluit. Volgens de auditeur moet het beschermingsbesluit vernietigd worden omdat de begrenzing die aangegeven werd in het administratief dossier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet helemaal identiek geweest zou zijn. Er zouden lacunes geweest zijn tussen de feitelijke situatie en het administratief dossier. Dit is een inhoudelijk zwak argument.

Wat wel belangrijk is, is dat volgens de auditeur de reden tot bescherming onvoldoende geargumenteed werd. Als u dus opnieuw van start gaat met de procedure, moet u er zich van vergewissen dat uw argumenten voldoende sterk zijn. Ik hoop dat u de nieuwe procedure heel snel opstart. Dan nog kan het weer twee jaar duren voor de bescherming opnieuw een feit is. Van zodra u het dossier voorlegt aan de Brusselse regering, kunnen er echter geen andere kapers op de kust meer komen. Gedurende die twee jaar kunnen er dan geen ingrepen gebeuren die de natuurwaarde en de biodiversiteit van het gebied in het gedrang kunnen brengen. Ik hoop dan ook dat u dit dossier al voorgelegd hebt aan de regering of dat u dat heel spoedig zult doen.

**Mme Adelheid Byttebier (en néerlandais).**- *La réserve naturelle de la vallée du Vogelzangbeek, située au sud de Bruxelles, attire même des associations de protection de la nature du nord-est de Bruxelles, comme t'Smelleken, d'Evere.*

*La vallée a été classée en 1998, suite à une procédure lancée à la demande de douze organisations, dont le WWF. Cela prouve sa renommée au plan international.*

*Le CPAS de Bruxelles a étonnamment interjeté appel contre ce classement. Il semble que des intérêts spéculatifs aient pris le pas sur l'intérêt général et récréatif de cette zone.*

*La conclusion de l'auditeur est néfaste. Elle demande l'annulation de l'arrêté de classement parce que les limites réelles de la zone et celles qui ont été communiquées dans le dossier administratif de la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas totalement identiques.*

*Selon l'auditeur, les raisons invoquées en faveur du classement étaient trop peu argumentées. J'espère que vous entamerez au plus vite la nouvelle procédure de classement, en vous assurant que vos arguments sont suffisamment solides. Durant les deux ans de procédure, il faudra ensuite veiller à ce qu'aucune action portant atteinte à la valeur naturelle et à la biodiversité du domaine ne soit entreprise. J'espère que vous présenterez très rapidement ce dossier au gouvernement, si ce n'est déjà fait.*

**De voorzitter.** - De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris.** - Ik zal eerst antwoorden, mevrouw Huytebroeck zal een aanvullend antwoord geven.

In antwoord op een schriftelijke vraag van de heer Gosuin heb ik reeds uitgelegd dat ik na de vernietiging van het regeringsbesluit van 12 november 1998 ter bescherming van de Vogelzangbeek te Anderlecht door het arrest van de Raad van State de dato 5 juli 2006, mijn administratie onmiddellijk heb opgedragen om een uitvoerig verslag over het dossier op te stellen. Ik heb ook opdracht gegeven om aan een voorstel te werken ter bescherming van het gebied, rekening houdende met de argumenten van de Raad van State.

Mijn administratie heeft een nieuw voorstel geformuleerd voor de bescherming van het gebied, dat reeds sinds 1998 beschermd was. Het moest echter nog in detail worden uitgewerkt, waarvoor bijkomende besprekingen noodzakelijk waren. Het besluit van 1998 werd vernietigd ten gevolge van een beroep dat werd aangetekend door het OCMW van Brussel-Stad, dat de eigenaar is van twee percelen die in het beschermde gebied liggen. Een van de percelen ligt in een gebied dat is ingekleurd als woonzone. Het ware logisch geweest dat de in 1998 beschermde zone door het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) van 2001 als groengebied was ingekleurd, maar dat gebeurde niet. Sommige percelen die vroeger als reservegebied werden beschouwd, kregen in 2001 de bestemming van woongebied. Het OCMW van Brussel-Stad maakte van deze situatie gebruik om een beroepsprocedure aan te spannen.

U zult het met me eens zijn dat het er nu op aankomt om het risico van een nieuwe beroepsprocedure tegen de bescherming van de Vogelzangbeek zoveel mogelijk te beperken. Het is dan ook belangrijk dat het nieuwe regeringsbesluit zo zorgvuldig mogelijk wordt voorbereid.

Bijgevolg laat ik voldoende informatie inwinnen om dit gevoelige dossier af te handelen en voer ik besprekingen met de betrokken instanties om een oplossing te bedenken die niet langer om de

**M. le président.** - La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat (en néerlandais).** - *Après l'arrêt du Conseil d'Etat du 5 juillet 2006 annulant l'arrêté du gouvernement du 12 novembre 1998 qui classait le Vogelzangbeek, j'ai immédiatement chargé mon administration de rédiger un rapport détaillé sur le dossier. Elle a, en outre, formulé une nouvelle proposition pour protéger la zone.*

*L'arrêté de 1998 a été annulé à la suite d'un recours introduit par le CPAS de Bruxelles-Ville, propriétaire de deux parcelles situées dans la zone classée. L'une de ces parcelles se trouve en zone d'habitation. Il aurait été logique que la zone classée en 1998 soit répertoriée comme zone verte au Plan régional d'affectation du sol (PRAS) de 2001. Mais ce n'est pas le cas, et le CPAS de Bruxelles-Ville a profité de cette situation pour intenter un recours.*

*Il s'agit à présent de limiter le risque d'une nouvelle procédure de recours contre le classement du Vogelzangbeek. C'est pourquoi, il importe que le nouvel arrêté du gouvernement soit préparé le plus soigneusement possible.*

*En conséquence, je fais recueillir suffisamment d'informations sur ce dossier sensible et je mène des discussions avec les instances concernées pour dégager une solution qui ne puisse plus être contestée. Je rencontrerai le CPAS de Bruxelles-Ville le 2 février et un nouveau projet d'arrêté organisant la procédure de classement du Vogelzangbeek sera soumis au gouvernement.*

voornoemde redenen zal kunnen worden aangevochten. Daarom zal ik op 2 februari met het OCMW van Brussel-Stad vergaderen en een nieuw ontwerp van besluit houdende de procedure tot bescherming van de Vogelzang voorleggen aan de regering.

**De voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.-** Voor ons is natuur in de stad natuurlijk een prioriteit, en zeker in een dichtbebouwde stad als Brussel.

In deze context kan men het recente arrest van de Raad van State, dat het besluit van 12 november 1998, waarin een deel van het dal van de Vogelzangbeek wordt beschermd, vernietigt, alleen maar betreuren. Deze site vertoont immers opmerkelijke ecologische en landschappelijke kenmerken en vormt een verbinding die volledig past in het plan van het groen netwerk.

Het rechtsvacuüm waarin de site zich nu door het arrest bevindt vormt een ware bedreiging voor de site, gezien de speculatiedrang van sommige eigenaars en de druk die door vastgoedpromotoren wordt uitgeoefend. Het lijkt me dus dringend om deze zone een nieuwe bescherming te geven.

Ik werk momenteel met mijn administratie aan een statuut van natuurreservaat voor een deel van de zone. Het centrale deel bestrijkt ongeveer 12 hectare. Die oppervlakte is de helft kleiner dan de oppervlakte die vroeger werd beschermd krachtens de wetgeving op het vastgoedpatrimonium. Ik kan dus maar een gedeeltelijk antwoord geven, gericht op de zuiver ecologische aspecten die tot mijn bevoegdheid horen. Een nieuwe bescherming van het hele dal als landschap lijkt mij echter noodzakelijk. Mijn collega Kir zal een voorstel in die zin indienen.

*(verder in het Frans)*

*Het statuut van natuurreservaat werd vastgelegd in de ordonnantie van 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur. Het statuut heeft zuiver ecologische doeleinden: de bescherming*

**M. le président.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).-** *La préservation de la nature en ville est une priorité, certainement dans une ville densément bâtie comme Bruxelles.*

*Dans ce contexte, on ne peut que déplorer l'arrêt du Conseil d'Etat annulant l'arrêté de classement d'une partie de la vallée du Vogelzangbeek. Ce site aux caractéristiques écologiques et paysagères remarquables forme une chaînon important du maillage vert.*

*Le vide juridique créé par l'arrêt représente une grave menace pour le site, en raison des penchants spéculatifs de certains propriétaires et de la pression exercée par les promoteurs immobiliers.*

*Dans le cadre de mes compétences environnementales, je travaille avec mon administration à un statut de réserve naturelle pour la partie centrale de la zone, qui couvre douze hectares. Cela représente la moitié de la superficie protégée auparavant par la législation relative au patrimoine immobilier. Mon collègue, M. Kir, introduira quant à lui une proposition relative à un nouveau classement de l'ensemble de la vallée.*

*(poursuivant en français)*

Le statut de réserve naturelle est défini dans l'ordonnance de 1995 sur la sauvegarde et la conservation de la nature. Il a une finalité purement écologique, à savoir la conservation des espèces végétales, animales ou de certains faciès du tapis végétal présents dans des sites de haute valeur biologique. Il ne s'agit pas uniquement d'une protection passive, mais également d'une protection active par la mise en oeuvre d'une gestion appropriée du site.

*van plantensoorten, diersoorten en het uitzicht van het plantendek in gebieden die van grote biologische waarde zijn. Passieve bescherming gaat er gepaard met actieve bescherming door een aangepast beheer van het gebied.*

*Als een gebied waarop het statuut van natuurreservaat van toepassing is, geen eigendom is van het gewest of niet aan het gewest ter beschikking werd gesteld, spreekt men van een erkend natuurreservaat. De erkenning gebeurt op vraag van de eigenaars en met de toestemming van de bewoners.*

*Om van de Vogelzangbeek een erkend natuurreservaat te maken, moeten we dus rekening houden met de volgende voorwaarden: grote biologische waarde, actief beheer en een vraag van de eigenaars. De gemeente Anderlecht, Bruxelles Formation en de VDAB zijn eigenaar van verschillende delen van het gebied en hebben al een vraag tot erkenning ingediend.*

*(verder in het Nederlands)*

Vanwege deze voorschriften kan ons project niet de hele oppervlakte dekken die volledig beschermd was. Wat de gronden naast het centrale deel betreft, lijkt mij een bescherming als landschap de meest geschikte oplossing omdat er meer mogelijkheden worden geboden, zowel op esthetisch als op landschappelijk of nog historisch vlak, er geen verplichting is wat de instemming van de eigenaars betreft, enzovoort.

**De voorzitter.** - Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.** - Ik had graag vernomen wat de heer Kir op 2 februari aan het OCMW van Brussel zal vertellen. Zal hij verklaren dat voor hem deze percelen moeten beschermd blijven en dus natuurgebied blijven? Of zal hij hen tegemoet komen en een compromis uitwerken? Ik hoop dat hij zal verklaren dat hij het gebied zal blijven beschermen, zodat het natuurgebied kan behouden worden.

Volgens mevrouw Huytebroeck blijft er 12 ha natuurreservaat. Dat is de helft ten opzichte van vroeger. Kan er dan op het andere deel, dat beschermd is als landschap, worden gebouwd?

Lorsque les terrains concernés par le statut de réserve naturelle n'appartiennent pas à la Région, ou n'ont pas été mis à sa disposition (ex. Moeraske), et que la gestion est assurée par une personne physique ou morale autre que la Région, on parle de réserve naturelle agréée (et non de réserve naturelle régionale). Dans ce cas, l'agrément par le gouvernement ne peut se faire qu'à la demande des propriétaires des terrains concernés et avec l'accord de leurs occupants. Dans le cas du Vogelzangbeek, notre projet de réserve agréée tient compte des prescriptions suivantes : haute valeur biologique, gestion active et demande des propriétaires. Le projet couvre des terrains appartenant à la commune d'Anderlecht, à Bruxelles Formation et au VDAB. Une demande d'agrément de ces instances nous est parvenue.

*(poursuivant en néerlandais)*

*En raison de ces prescriptions, notre projet ne peut couvrir l'ensemble de la superficie qui était entièrement classée. Pour les terrains situés à côté de la partie centrale, je préconise un classement comme site, ce qui offre le plus de possibilités.*

**M. le président.** - La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais).* - *Que va déclarer M. Kir le 2 février au CPAS de Bruxelles ? J'espère qu'il plaidera en faveur du maintien du classement de ce site et qu'il ne transigera pas. D'après Mme Huytebroeck, douze hectares resteront une réserve naturelle, soit la moitié par rapport à auparavant. Pourra-t-on construire sur l'autre partie ?*

**De voorzitter.** - De heer Kir heeft het woord.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*). - *De Vogelzangbeek is een bijzonder belangrijk natuurreserveaat. Jammer genoeg heeft de Raad van State het OCMW van Brussel gelijk gegeven.*

*In het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) was een deel van de grond van het OCMW in het gebied als woonzone ingekleurd, wat in tegenspraak is met het regeringsbesluit van 1998.*

*Bijgevolg wil ik graag een onderhoud met de directie van het OCMW.*

*Mijn uiteindelijke bedoeling is echter nog steeds de Vogelzangbeek helemaal te beschermen.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.** - De site omvat twee delen. Het centrale gedeelte zal als natuurreserveaat worden beschermd. De rest van de site valt onder de verantwoordelijkheid van de heer Kir, maar ik heb begrepen dat er geen bouwprojecten zijn.

**De heer Emir Kir, staatssecretaris** (*in het Frans*). - *Ik heb een eerste informeel contact gehad met het OCMW en kan u verzekeren dat het geen plannen heeft om te bouwen.*

*Ik streef naar een serene dialoog met de OCMW-verantwoordelijke. OCMW's zijn vaak eigenaar van veel gebouwen en ik wil onze positieve dialoog behouden. U weet nu echter dat ik streef naar een volledige bescherming.*

**M. le président.** - La parole est à M. Kir.

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.** - Le Vogelzang constitue une réserve naturelle capitale pour la Région. Le Conseil d'Etat a malheureusement donné raison au CPAS, sur la base d'arguments objectifs.

Le PRAS avait, en effet, prévu la possibilité de construire des logements sur une parcelle du site appartenant au CPAS, ceci en contradiction avec l'arrêté du gouvernement de 1998.

Je souhaite, par conséquent, avoir une discussion avec les responsables du CPAS.

Ma volonté reste néanmoins inchangée et consiste à reconduire une décision visant à protéger l'intégralité de ce site.

(Rumeurs)

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre** (*en néerlandais*). - *La partie centrale du site sera protégée en tant que réserve naturelle. Le reste du site dépend de la responsabilité de M. Kir, mais, à ma connaissance, il n'y a pas de projets de construction.*

**M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.** - J'aimerais rétablir la vérité à la suite d'un premier contact informel avec le CPAS. J'ai cru entendre tout à l'heure que le CPAS prévoyait de construire quelque chose, mais je vous confirme qu'aucun projet immobilier n'existe.

Je souhaite cependant avoir un dialogue serein avec le responsable du CPAS. Les CPAS sont en effet souvent propriétaires de nombreux biens et je souhaite donc maintenir le dialogue positif qui existe entre nous. Mais vous connaissez maintenant mon sentiment sur le type de protection à établir. Il s'agit évidemment d'une protection totale.

## BIJLAGE

Aanvullende informatie op het antwoord van de heer Charles Picqué, minister-president, op de interpellatie van de heer Willem Draps betreffende "de verlengde afwezigheid van een Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening".

### Advies van de Raad van State

- De Raad van State heeft geoordeeld dat de richtlijn 98/34/CE van het Europees Parlement en van de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften van toepassing is op de G.S.V.

P.M deze richtlijn heeft als doel alle hinderpalen voor het vrij verkeer van goederen uit de weg te ruimen of te beperken, die zouden voortvloeien uit de goedkeuring van technische nationale regelgevingen die van elkaar afwijken. Hiertoe bevordert zij de transparantie van nationale initiatieven, van de Europese Commissie en van andere Lid-Statens.

De Raad van State oordeelt dat bepaalde bepalingen van de titels IV (Toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit) en VIII (Wegen) technische voorschriften uitmaken met betrekking tot bepaalde producten.

Bijvoorbeeld :

In Titel IV :

- de regel die verplicht tot het aanbrengen van het internationaal symbool van toegankelijkheid bedoeld in artikel 4 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de toegang van gehandicapten tot gebouwen toegankelijk voor het publiek, die bepaalt wat dit symbool precies is ;
- de regels die de technische eigenschappen en de afmetingen van de toegangsweg bepalen;
- de regels die de technische eigenschappen van de toegangsdeur bepalen;

## ANNEXE

Complément d'information à la réponse de M. Charles Picqué, ministre-président, à l'interpellation de M. Willem Draps concernant "l'absence prolongée de Règlement régional d'urbanisme".

### Avis du Conseil d'Etat

- Le Conseil d'Etat a estimé que la directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et des réglementations techniques est d'application au R.R.U.

Pour rappel, cette directive a pour objet de supprimer ou de réduire les entraves à la libre circulation des marchandises qui pourraient résulter de l'adoption de réglementations nationales techniques différentes. Pour ce faire, elle favorise la transparence des initiatives nationales, de la Commission européenne et des autres Etats membres.

Le Conseil d'Etat considère que certaines dispositions des titres IV (accessibilité des PMR) et VIII (Voiries) constituent des prescriptions techniques relatives à certains produits.

A titre d'exemples :

Au Titre IV :

- la règle qui impose l'apposition du symbole international d'accessibilité visé à l'article 4 de la loi du 17 juillet 1975 relative à l'accès des handicapés aux bâtiments publics et qui décrit en quoi consiste ce symbole;
- les règles qui définissent les caractéristiques techniques et dimensionnelles de la voie d'accès;
- les règles qui définissent les caractéristiques techniques de la porte d'entrée;
- les règles qui définissent les caractéristiques

- de regels die de technische eigenschappen van de binnendeuren bepalen.
- In Titel VII :
- de regels die de technische eigenschappen van stoepranden, paaltjes en antiparkeer-voorzieningen bepalen.

De richtlijn 98/34/CE verplicht ertoe de Commissie op de hoogte te stellen van de technische ontwerpregels met een wachttijd van drie maanden voorafgaand aan de goedkeuring van de regelgeving...

Deze periode kan tot 18 maanden worden verlengd in de hypothese dat opmerkingen worden geformuleerd door de Commissie of een andere Lid-Staat (waarbij deze opmerkingen kunnen leiden tot een aanpassing van het ontwerp en zelfs tot de goedkeuring van beperkende normen door de Commissie).

De jurisprudentie van het Europees Hof van Justitie beperkt in grote mate het risico dat iemand zich met succes zou beroepen op het ontbreken van kennisgeving in het kader van een beroep tegen een stedenbouwkundige vergunning. En dus moest de Regering beslissen of zij het advies van de Raad van State op dit punt zou volgen. Men besliste na juridische analyse dat er geen risico was op vernietiging.

Ten slotte moet in herinnering worden gebracht dat de Raad van State deze opmerking in 1998 reeds had gemaakt voor de ontwerp-GSV. De toenmalige Regering heeft het advies niet gevolgd en er is geen enkel beroep ingediend op grond van dit element.

- **Zoals u opmerkt, wijst de afdeling wetgeving op een aantal moeilijkheden verbonden aan de organisatie van het openbaar onderzoek voor het ontwerp van G.S.V.**

Rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State is het de toestand op het grondgebied van twee gemeenten (waar het publiek slechts twee dagen per week toegang had tot het dossier en waar de mogelijkheden tot raadpleging 's avonds beperkt waren tot 19u) die

techniques des portes intérieures.

- Au Titre VII :
- les règles qui définissent les caractéristiques techniques des bordures, potelets et dispositifs anti-stationnement.

La directive 98/34/CE prévoit une obligation de notification à la Commission du projet de règles techniques avec un délai d'attente de trois mois avant d'adopter la réglementation...

Ce délai peut être prolongé jusqu'à 18 mois dans l'hypothèse où des remarques sont formulées par la Commission ou un autre Etat Membre (remarques pouvant conduire à une modification du projet, voire à l'adoption de normes contraignantes par la commission).

La jurisprudence de la Cour européenne de justice limite grandement le risque de voir une personne se prévaloir avec succès de l'absence de notification dans le cadre d'un recours contre un permis d'urbanisme.

Et donc la question à trancher par le Gouvernement était : suivons-nous l'avis du Conseil d'Etat sur ce point ? Le Gouvernement a décidé qu'il n'y avait pas de risque d'annulation suite à une analyse juridique.

Pour terminer sur cette question, il y a lieu de rappeler que le Conseil d'Etat avait déjà émis cette remarque en 1998 sur le projet de RRU, le Gouvernement de l'époque ne l'avait pas suivi et aucun recours n'a été introduit sur cette base.

- **Comme vous le relevez, la section de législation soulève différentes difficultés inhérentes à l'organisation de l'enquête publique sur le projet de R.R.U.**

Compte tenu des remarques effectuées par le Conseil d'Etat, c'est la situation sur le territoire de deux communes (où le public n'a pu avoir au dossier que deux jours par semaine et où la possibilité de consulter le dossier en soirée n'était ouverte que jusqu'à 19h) qui pourrait

eventueel tot problemen kan leiden.

Volgens de jurisprudentie van de afdeling wetgeving van de Raad van State zijn de regels verbonden aan het openbaar onderzoek opgesteld in het belang van de burgers en zijn het hiermee wezenlijke formaliteiten. Toch kan een schending van een bepaling voor het openbaar onderzoek door een burger niet worden ingeroepen als uit omstandigheden blijkt dat deze in weerwil van de aangevoerde onregelmatigheid toch met kennis van zaken zijn bezwaarrecht heeft kunnen uitoefenen.

Derhalve is het risico op het welslagen van een beroep om deze reden zeer klein.

- **Mogelijkheid tot afwijking die wordt geboden aan de burgemeester (artikel 4 van Titel III)**

Deze bepaling heeft betrekking op de werfuren. Zij verleent de burgemeester een aantal voorrechten, zoals ook de mogelijkheid om af te wijken van de uurnormen die in dit artikel staan vermeld.

De Raad van State is van mening dat de toevoeging van afwijkingstelsels zoals die omschreven zijn in de GSV, ongefundeerd is bij het afwijkingstelsel bepaald in het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening.

In werkelijkheid gaat het niet om afwijkingen, maar om een modulering van de regels vermeld in de GSV. De tekst van de GSV werd daarom herschreven zodat iedere dubbelzinnigheid hierover wordt weggenomen.

- **Het voorkomen van begrippen die weinig nauwkeurig en vaag of subjectief van aard zijn terwijl volgens artikel 300, 3° van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening inbreuken op de voorschriften van stedenbouwkundige verordeningen een misdrijf zijn.**

De artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet (alsook het gelijkheidsbeginsel), artikel 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en artikel 15 van het Internationaal

éventuellement être problématique.

Selon la jurisprudence de la section de législation du Conseil d'Etat, les règles régissant l'enquête publique sont établies dans l'intérêt des administrés et constituent donc des formalités substantielles. Néanmoins, la violation d'une disposition relative à l'enquête publique ne peut être invoquée par un administré s'il apparaît des circonstances de la cause qu'en dépit de l'irrégularité alléguée, il a pu exercer son droit de réclamation en toute connaissance de cause.

Dès lors, le risque de voir un recours aboutir pour ce motif est très faible.

- **Possibilité de dérogation offerte notamment au bourgmestre (article 4 du titre III)**

Cette disposition est relative aux horaires de chantier. Elle confère au bourgmestre un certain nombre de prérogatives dont celle de déroger aux normes d'horaires précisées dans cet article.

Le Conseil d'Etat considère que l'insertion de régimes de dérogations définis dans le RRU est en porte à faux du régime des dérogations défini dans le CoBAT.

En réalité, il ne s'agit pas de dérogations mais bien d'une modulation des règles énoncées dans le RRU. Le texte du RRU a donc été réécrit afin de lever toute ambiguïté à ce sujet.

- **Présence de notions peu précises et dotées d'un caractère flou ou subjectif alors que selon l'article 300, 3° du CoBAT, constitue une infraction le fait d'enfreindre les prescriptions des règlements d'urbanisme.**

Les articles 12, al. 2 et 14 de la Constitution (ainsi que le principe d'égalité), l'article 7 de la convention européenne des droits de l'homme et l'article 15 du pacte international relatif aux droits

Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten decreteren het wettelijkheidsbeginsel van misdrijven en straffen.

Zoals het Europees Hof voor de Rechten van de Mens het stelt, vloeit voort uit artikel 7 van het Verdrag : *"qu'une infraction doit être clairement définie par la loi (...). Cette condition se trouve remplie lorsque le justiciable peut savoir, à partir du libellé de la disposition pertinente et, au besoin, à l'aide de son interprétation par les tribunaux, quel acte ou omission engage sa responsabilité pénale. (...) La notion de «droit» utilisée à l'article 7 de la convention correspond à celle de «loi» qui figure dans d'autres articles de la convention, notion qui englobe le droit écrit et implique des conditions qualitatives, entre celle d'accessibilité et de prévisibilité"*. [dat een misdrijf duidelijk omschreven moet worden door de wet (...). Deze voorwaarde is vervuld wanneer de rechtsonderhorige, op basis van de formulering van de toepasbare bepaling en indien nodig met behulp van de interpretatie hiervan door de rechtbanken, kan weten welke handeling of welk verzuim hem strafwettelijk aansprakelijk maakt. (...) Het rechtsbegrip dat wordt gebruikt in artikel 7 van het Verdrag, stemt overeen met het wetsbegrip in andere artikelen van het Verdrag. Dit begrip omvat het geschreven recht en stelt kwalitatieve voorwaarden, waaronder toegankelijkheid en voorspelbaarheid.]

Deze vereiste wordt in verscheidene adviezen in herinnering gebracht door de afdeling wetgeving van de Raad van State en bevestigd in jurisprudentie door het Hof van Cassatie en het Arbitragehof die vereisen dat de strafwet tegemoetkomt aan de voorwaarden van nauwkeurigheid, duidelijkheid en voorspelbaarheid zodat elkeen wanneer hij een handeling verricht, kan bepalen of deze strafbaar is of niet. Het Arbitragehof preciseert daarbij dat dit wettelijkheidsbeginsel niet verhindert dat de strafwet een zekere soepelheid kan tonen als aanpassing aan de evolutie van omstandigheden en evenmin verhindert dat aan de rechter een beoordelingsbevoegdheid wordt toegekend, voor zover hiermee niet wordt ingegaan tegen de vereisten inzake nauwkeurigheid, duidelijkheid en voorspelbaarheid, zodat ieder op het ogenblik waarop hij een gedrag vertoont, kan bepalen of dit

civils et politiques édictent le principe de la légalité des délits et des peines.

Comme le précise la Cour européenne des droits de l'homme, il résulte de l'article 7 de la convention *"qu'une infraction doit être clairement définie par la loi (...). Cette condition se trouve remplie lorsque le justiciable peut savoir, à partir du libellé de la disposition pertinente et, au besoin, à l'aide de son interprétation par les tribunaux, quel acte ou omission engage sa responsabilité pénale. (...) La notion de «droit» utilisée à l'article 7 de la convention correspond à celle de «loi» qui figure dans d'autres articles de la convention, notion qui englobe le droit écrit et implique des conditions qualitatives, entre celle d'accessibilité et de prévisibilité"*.

Cette exigence est rappelée par la section de législation du Conseil d'Etat dans divers avis et affirmée, en jurisprudence, par la Cour de cassation et la Cour d'arbitrage qui requièrent que la loi pénale satisfasse aux conditions d'exactitude, de clarté et de prévisibilité *"afin que chacun, au moment où il adopte un comportement, puisse déterminer si ce comportement est punissable ou non"*. Comme le précise encore la Cour d'arbitrage, ce principe de légalité n'empêche pas que la loi pénale peut afficher une certaine souplesse pour s'adapter à l'évolution des circonstances ni n'empêche d'accorder au juge un pouvoir d'appréciation pour autant que ne soit pas méconnues ces exigences en matière de précision, de clarté et de prévisibilité afin que chacun puisse déterminer, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est punissable ou non.

Suite à cette analyse juridique, le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat en précisant certains termes : par exemple, au titre Ier, la notion de toiture verte a été remplacée par toiture verdurisée. Ou encore la notion de surface nette éclairante prévue au titre II a été définie.

Ou encore, le champ d'application du titre II présenté à l'enquête publique ne parlait plus de « modifications majeures apportées aux immeubles de logements » mais de « modification de l'habitabilité ». Durant l'enquête, il y a eu plusieurs réclamations pour dire que cette nouvelle notion n'était pas plus précise que la précédente. C'est pourquoi le champ d'application du titre II a

strafbaar is of niet.

Op grond van deze juridische analyse heeft de Regering het advies van de Raad van State gevolgd, waarbij een aantal begrippen werden gepreciseerd: zo werd in de Franse tekst bijvoorbeeld, in Titel I, het begrip « toiture verte » vervangen door « toiture verdurisée ». Ook werd het begrip netto lichtdoorlatende oppervlakte uit Titel II beter omschreven.

Tijdens het onderzoek meldden verscheidene bezwaren dat het nieuw ingevoerde begrip van de aanpassing van de bewoonbaarheid in Titel II niet nauwkeuriger was dan de formulering voorheen. Daarom werd het toepassingsgebied van Titel II gewijzigd: hij is nu niet enkel van toepassing op handelingen en werken aan een nieuw gebouw, maar ook op handelingen en werken aan een bestaand gebouw wanneer deze niet gericht zijn op de instandhouding van het bouwwerk maar op een uitbreiding of een bijkomende verdieping, de wijziging van het aantal woningen, de aanpassing van de bestemming of de indeling, of de wijziging van een eigenschap van de woning geregeld door Titel II.

Daarentegen is het juist dat andere opmerkingen van de Raad van State niet werden gevolgd omdat er een zekere beoordelingsmarge moet blijven bestaan voor de vergunnende overheid met het oog op de goede aanleg van de site.

Zo moet voor dekzeilen met reclame bijvoorbeeld beoordelingsruimte gelaten worden aan de vergunnende overheid zodat deze kan beslissen of ze al dan niet esthetisch verantwoord zijn.

- **Met betrekking tot Titel VIII (parkeren), bepalingen in strijd met het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel dat staat ingeschreven in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.**

Deze nieuwe Titel van de GSV werd ingevoegd om een regeling te geven aan het probleem van omzendbrief 18.

De Raad van State stelde zich vragen over redenen die een verschillende behandeling zouden kunnen verantwoorden tussen oppervlakten bestemd voor hoogtechnologische activiteiten of de productie

été modifié: il s'applique non seulement aux actes et travaux relatifs à un immeuble neuf, mais aussi aux actes et travaux relatifs à une construction existante dans la mesure où ceux-ci ne visent pas au maintien de cette construction mais impliquent la construction d'une extension ou d'un étage supplémentaire, la modification du nombre de logements, la modification des destinations ou de leur répartition, ou la modification d'une caractéristique du logement réglementée par le titre II.

Par contre, il est vrai que d'autres remarques du Conseil d'Etat n'ont pas été suivies car il faut laisser une certaine marge d'appréciation à l'autorité délivrante dans le cadre du bon aménagement des lieux.

Par exemple, pour les bâches publicitaire, il faut laisser un pouvoir d'appréciation à l'autorité délivrante pour décider si elles sont esthétiques ou non.

- **A propos du titre VIII (relatif au stationnement), dispositions contraires aux principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution.**

Ce nouveau titre du RRU a été intégré pour régler le problème de la circulaire n°18.

Le Conseil d'Etat s'est interrogé sur les motifs susceptibles de justifier la différence de traitement entre les surfaces destinées aux activités de haute technologie ou de production de biens immatériels et les bureaux.

van immateriële goederen enerzijds en kantoren anderzijds.

De Regering heeft geantwoord op de vragen van de Raad van State en voegde in de preambule van het motiveringsbesluit van de GSV de redenen in die aanvullend door de afgevaardigde van de Regering werden verstrekt.

Bovendien werd het toepassingsgebied van hoofdstuk V van Titel VIII, dat tot dan toe gold voor ambachts- en nijverheids-, logistieke en opslagactiviteiten, of voor activiteiten voor de vervaardiging van materiële diensten en voor de groothandel uitgebreid tot handelszaken, grote speciaalzaken, voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten en voor hotelinrichtingen.

De Raad van State had vragen bij de redenen die aan de grondslag lagen van deze uitbreiding van het toepassingsgebied.

De Regering heeft hierop het motiveringsbesluit inzake de uitbreiding van het toepassingsveld van hoofdstuk V in Titel VIII beter gestoffeerd.

Le Gouvernement a répondu aux interrogations du Conseil d'Etat; en effet, il a intégré dans le préambule de l'arrêté de motivation du RRU les motifs apportés à titre complémentaire par le délégué du Gouvernement.

Par ailleurs, le champ d'application du chapitre V du titre VIII applicable jusqu'alors aux surfaces destinées aux activités artisanales, industrielles, logistiques, d'entreposage, de production de services matériels et aux commerces de gros, a été entendu aux commerces, aux grands commerce spécialisés, aux équipements d'intérêt collectif ou de service public et aux établissements hôteliers.

Le Conseil d'Etat s'est interrogé sur les motifs qui avaient mené à cette extension du champ d'application.

Le Gouvernement a donc mieux motiver l'arrêté de motivation en ce qui concerne l'extension du champ d'application du chapitre V du titre VIII.